

/ RABE SPREEWÄLDER KONSERVEN / SER /  
/ ICE AGE GLACIAL WATER CO. / ALIMENTOS MARAVILLA /

**smid**  
**room**

RABE SPREEWÄLDER  
KONSERVEN

*Dal campo  
al vasetto!*

Magazine 2018/19

# IN QUESTO NUMERO



04.



66.



72.



70.

- 04 Germania: Rabe Spreewälder Konserven
- 20 Canada: Ice Age Glacial Water Company
- 36 Italia: SER - Gruppo Wax Industry
- 50 Guatemala: Alimentos Maravilla
- 66 MP ERGON: nascono nuovi modelli di confezionatrici
- 70 EASY-CAP: da oggi l'orientamento dei tappi è più semplice
- 72 SMI Training Center: apprendere, fare, crescere
- 75 SmyReader: l'app per ordinare ricambi
- 76 Emotion bottles: ora puoi dirlo con una bottiglia in PET!
- 78 il panorama alimentare nel 2018

76.



# EDITORIAL 2018/19

Le soluzioni SMI per vincere  
le sfide del mercato alimentare



**I** principali istituti di ricerca internazionali prevedono per il 2018 una crescita moderata dei consumi nel settore alimentare, per cui la competizione tra le aziende di produzione di cibi e bevande si farà ancora più accanita che in passato. Pertanto, in qualità di fornitori di centinaia di imprese che in tutto il mondo operano in tale contesto, investiamo continuamente in nuovi prodotti e tecnologie per offrire loro un adeguato supporto in termini di soluzioni innovative nell'affrontare e vincere le sfide del mercato; infatti, solo disponendo di una forte competitività aziendale e della capacità di adattare velocemente le linee di produzione alle nuove necessità del mercato,

queste aziende potranno continuare ad avere successo e ad espandersi in futuro. La risposta a tali esigenze sta nella scelta di macchine e impianti di imbottigliamento e confezionamento caratterizzati da tecnologia avanzata e flessibilità di gestione, come quelli della nostra gamma: dispositivi compatti, ergonomici, eco-sostenibili studiati per la "smart factory" e dotati di sistemi di automazione e controllo evoluti ispirati ai principi di Industry 4.0 e Internet of Things (IoT). Vi aspettiamo ad Anuga Foodtec, dove saremo felici di mostrarvi da vicino le tecnologie innovative per l'imballaggio che in SMI abbiamo sviluppato per le industrie del settore alimentare. Buona lettura.

*Paolo Nava, President & CEO, SMI S.p.A.*

**sminow | magazine**

Created by:

SMI S.p.A. - Marketing Dept.  
Via Ceresa, 10  
IT-24015 San Giovanni Bianco (BG)  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40209  
www.smigroup.it



Available in: Italian, English, Spanish, French and German - 11,000 paper copies

Access our [www.smigroup.it](http://www.smigroup.it) web site and fill in the request form available in the news / smi now magazine section to have a paper copy mailed to you.

**Contributors to this issue:**

Rabe Spreewälder Konserven - SER  
Ice age glacial Water Co. - Alimentos Maravilla  
Product pictures in this issue are shown for reference only.



This product is made of FSC®-certified and other controlled material.



- **SETTORE: CONSERVE ALIMENTARI**  
RABE SPREEWÄLDER KONSERVEN GMBH & CO. KG  
Lübbenau, Brandeburgo, Germania  
[www.rabe-gmbh.de](http://www.rabe-gmbh.de)
- Fardellatrice CSK 50T ERGON



GEO LOCATION

The background of the cover is a vibrant photograph of a canal in the Spreewald region. A large, leafy willow tree hangs over the water on the left. In the middle ground, a group of people is gathered on a wooden platform or boat deck. A boat with an orange canopy is docked nearby. The water is calm, reflecting the surrounding greenery and sky. The overall atmosphere is peaceful and scenic.

# RABE

## SPREEWÄLDER KONSERVEN

# DOVE LA FORESTA SI SPECCHIA NELL'ACQUA

**A** 100 chilometri a sud-est di Berlino, nella "Spreewald" (Foresta della Sprea), si estende un paesaggio unico caratterizzato da una piana alluvionale allo stato naturale. Questa regione, simile ad una "Venezia campestre", è solcata da una rete di oltre 300 corsi d'acqua e occupa l'area di un'antica foresta paludosa; in effetti, proprio come a Venezia, nella Spreewald ci si sposta sull'acqua. Sembra di stare in un altro mondo: ogni abitazione ha la sua barchetta e si viaggia lentamente lungo i canali silenziosi immersi nel verde della natura.

La regione, principalmente agricola, è la patria dei cetrioli Spreewälder Gurken; quando si parla della produzione di cetrioli, rafani o altre verdure, è impossibile non parlare dell'azienda Rabe Speewälder Konserven, che da cinque generazioni produce e commercializza numerose varietà di conserve e che, per il confezionamento dei suoi prodotti in pratici pacchi in vassoio e film termoretrato, si è recentemente rivolta a SMI per la fornitura di una fardellatrice di ultima generazione CSK 50T.

---

## ➤ SCOPRIRE LÜBBEN E LÜBBENAU A BORDO DI UN "PUNT"

Lübben e Lübbenau sono le due principali città di interesse turistico della regione dello Spreewald, nel Land del Brandeburgo. Per scoprire il fascino di questi luoghi bisogna fare un giro per i numerosi canali a bordo di una imbarcazione a pale chiamata "Punt". Lübbenau è nota infatti come la "città dei Punt", un tipo di imbarcazione a remi a fondo piatto e con la prua squadrata progettata per navigare su piccoli corsi di acqua poco profondi; il "Punter", che è proprio un palo, serve per far muovere l'imbarcazione. Questo pittoresco mezzo di trasporto è stato di vitale importanza agli abitanti del posto per poter esplorare l'impraticabile zona paludosa attraversata dal fiume Spree. Un'escursione su un "Punt" è senz'altro una delle maggiori attrazioni dello Spreewald, grazie ad oltre 300 barcaiolari che propongono ogni genere di tour fra i corsi d'acqua: c'è chi opta per un tour in costume d'epoca, proponendo ai partecipanti di vestirsi secondo lo stile guglielmino degli inizi del '900, oppure chi, soprattutto d'inverno, offre un punch caldo durante la traghettata. Davvero interessante anche il "Nautililust", una particolare imbarcazione che ospita un piccolo laboratorio di ricerca dotato di microscopi, retini e binocoli per poter scoprire l'affascinante mondo delle acque di questa meravigliosa riserva della biosfera dell'UNESCO.

---





La storia della società Rabe Spreewälder Konserven è legata alla storia degli agricoltori della regione della foresta della Sprea, che, già nel XV secolo, si specializzarono nella coltivazione di vari tipi di verdure, soprattutto cetrioli, rafani e cipolle. Consumati freschi oppure da vasetto, con spezie, senape, aglio, pepe o nella versione sottaceto, i cetriolini della Foresta della Sprea sono sempre uno snack gustoso in qualsiasi momento della giornata. Per gli amanti di questo prodotto esiste persino una pista ciclabile di 260 chilometri, la Gurkenradweg (strada del cetriolo), lungo la quale è possibile ripercorrere l'intera filiera di produzione, dalla coltivazione nei campi fino al confezionamento, per scoprire le infinite, gustosissime varietà di questa verdura. Ma non tutti i segreti vengono svelati; infatti, il sapore inimitabile delle conserve prodotte dall'azienda tedesca è il frutto di antiche ricette di famiglia rigorosamente



custodite per assicurarne nel tempo qualità e unicità. Valori imprescindibili, questi, che Rabe Spreewälder Konserven è in grado di assicurare ai propri clienti in ogni occasione grazie ad un accurato

processo di confezionamento che si avvale di tecnologie di ultima generazione come la nuova fardellatrice automatica SMI della serie CSK ERGON.





# RABE: UN PO' DI STORIA

**L**a coltivazione di vegetali ha sempre ricoperto una posizione primaria nello sviluppo della regione della Spreewald ed ha posto le fondamenta della sua attuale struttura economica. Già nel XV secolo gli agricoltori si specializzarono nella coltivazione di vari tipi di verdure, soprattutto cetrioli, rafano e cipolle, ed oggi questa zona del Brandeburgo gode della fama di essere la patria della coltivazione di cetrioli. La storia dell'azienda Rabe Spreewälder Konserven inizia nel 1898, quando Ernst Lehmann avvia la produzione di cetrioli e rafano; negli anni successivi l'attività passa in mano al figlio Gustav, che viene però colpito da morte prematura obbligando le sorelle Marie e Frieda Lehmann a prendersi cura dell'impresa di famiglia, seppure con un minor entusiasmo. La svolta avviene nel 1932, quando Kurt Belaschk sposa Käthe Lehmann, figlia di Marie, e assume la direzione dell'azienda, rivitalizzando le antiche ricette familiari; da quando, pochi anni dopo, la Rabe Spreewälder Konserven passa definitivamente nelle mani della famiglia Belaschk, il giro d'affari comincia a crescere costantemente.

## RABE SPREEWÄLDER KONSERVEN GMBH & CO. KG



**Anno di fondazione:** 1992 (l'inizio dell'attività risale però al 1898)



**Sede aziendale:** Lübbenau, Germania



**Fatturato:** € 8 milioni



**Dipendenti:** 60



**Attività:** produzione e commercializzazione di conserve a base di verdure

Nell'aprile 1979 Rainer Belaschk, figlio di Kurt Belaschk, insieme alla moglie Heidemarie assume la direzione della fabbrica, che nel 1992 assume la nuova

denominazione di "RABE-Spreewälder Konserven GmbH" (RABE deriva dalle iniziali di RAiner BELaschk).



# LE SOLUZIONI SMI PER RABE SPREEWÄLDER KONSERVEN

**P**er automatizzare ed ottimizzare il processo di imballaggio secondario di fine linea l'azienda tedesca si è di nuovo rivolta a SMI, dalla quale aveva già acquistato nel 2014 una formatrice vassoi della serie TF 400; infatti, il processo di ammodernamento dello stabilimento di Lübbenau ha reso necessario investire in uno impianto per confezionare diverse tipologie di vasetti e bottiglie di vetro in molteplici formati vassoio+film. L'installazione di una nuova fardellatrice compatta della serie CSK è apparsa subito la scelta più idonea, dal momento che queste macchine d'imballaggio tecnologicamente all'avanguardia si contraddistinguono per automazione avanzata, flessibilità di utilizzo, risparmio energetico e rispetto per l'ambiente. La gamma di modelli della nuova serie di fardellatrici SMI comprende modelli in singola e doppia pista, dal design compatto ed ergonomico, che racchiudono il meglio della tecnologia del settore per il confezionamento in film termoretraibile alla massima velocità di 50+50 pacchi/minuto (in funzione delle dimensioni del contenitore e del formato di pacco).





### ➔ FARDELLATRICE CSK 50T - Produzione fino a 50 pacchi/minuto

**Contenitori confezionati:** vasetti di vetro da 0,143 L / 0,25 L / 0,37 L / 0,72 L; bottiglie di vetro da 0,2 L.

**Confezioni realizzate:** formato 4x2 in vassoio+film (vasetto 0,143 L e bottiglia da 0,2 L); formato 3x2 in vassoio+film (vasetto da 0,25 L); formato 4x3 in vassoio+film (vasetto da 0,37 L); formato 4x3 in vassoio+film (vasetto da 0,72 L).

#### **Vantaggi:**

- confezionatrice dotata di un sistema motorizzato di guide oscillanti ad inizio macchina, che facilita il corretto incanalamento dei contenitori sfusi su un nastro trasportatore dotato di catene in materiale termoplastico a basso coefficiente d'attrito
- raggruppamento dei contenitori sfusi nel formato desiderato realizzato in modo continuo tramite pioli e barre di separazione sincronizzati elettronicamente
- magazzino cartoni posto sotto il nastro di ingresso, da dove le fustelle di cartone sono prelevate tramite uno sfogliatore a movimento alternato, posizionato all'inizio della salita cartoni, composto da un gruppo di ventose con sistema di aspirazione a vuoto
- salita cartoni dalla forma curvilinea nel tratto iniziale e finale, per facilitare l'inserimento di un vassoio al di sotto del raggruppamento di prodotti in uscita dal separatore elettronico
- unità di taglio film dal design compatto, dove la lama è gestita da un motore brushless a trasmissione diretta "direct-drive" che rende più precisa l'operazione di taglio e semplifica la manutenzione
- nuovi motori ICOS, dotati di servo-azionamento digitale (driver) integrato, in grado di semplificare il cablaggio della macchina e assicurare maggior efficienza energetica, minor rumorosità e ridotta usura dei componenti.





# DAL CAMPO AL VASETTO

## LA LUNGA STRADA DEL CETRIOLO

Il viaggio alla scoperta del cetriolo inizia con un fiore giallo dorato che spunta in mezzo ad immensi campi verdi ricchi di humus che daranno presto i loro frutti, gustosi e ricchi di vitamine; raggiunta la giusta maturazione, i cetrioli sono raccolti e sottoposti a costanti controlli presso i laboratori dell'azienda Rabe Spreewälder Konserven e presso appositi istituti alimentari al fine di poterne garantire la qualità. Oltre a tali controlli regolari, l'intera gamma di produzione è sottoposta a minuziose selezioni, attraverso le quali solo gli esemplari migliori arrivano sulle tavole dei consumatori, che devono poter riconoscere immediatamente la qualità del prodotto dal tipico sapore piccante e ricco. L'azienda tedesca nel corso degli anni ha investito molte risorse in ricerca e sviluppo, dotandosi delle tecnologie più avanzate per la produzione e il confezionamento in grado di conservare la naturalezza e la genuinità dei propri cetrioli; questi ultimi sono venduti con la denominazione di Spreewälder Gurken IGP e sono commercializzati freschi o in barattoli disponibili in molteplici formati: vasetti di vetro per prodotto sottaceto da 100 gr, 750 gr, 720 ml, 420 gr, 370 ml e 100 ml, oppure al pepe, aromatizzati con spezie, all'aglio o con la senape. I prodotti Rabe Spreewälder Konserven si trovano anche in scatole di latta da 100 e 200 ml e in secchielli da 1000 ml o contenitori "hobbock" da 30 L.

# SPREEWALD: UN PARADISO NATURALISTICO

**S**ecoli di coltivazione del terreno hanno dato vita a un mosaico di prati, campi e foreste, nonché a una rete di corsi d'acqua che si estende per oltre 1.000 chilometri, caratterizzata da centinaia di piccoli fiumi, canali ed oltre 3.000 laghi e laghetti. Tutto questo è la Foresta della Sprea, pittoresca

zona situata a sud di Berlino, il cui nome deriva dal fiume Sprea che la attraversa; è una piana alluvionale allo stato naturale, dove lo sviluppo di habitat eterogenei, che ospitano un'ampia varietà di specie animali e vegetali, è il fortunato risultato dell'intervento umano. Qui vivono ancora specie animali che altrove sono in pericolo di estinzione o sono già

scomparse, come la cicogna nera, la lontra e il castoro. Per proteggere questo paesaggio nel 1990 la Foresta della Sprea è stata dichiarata Riserva Mondiale della Biosfera, un riconoscimento a cui si è aggiunto anche quello dell'UNESCO nel 1991. La riserva della biosfera offre molteplici opportunità di conoscere da vicino un patrimonio unico nel suo genere,



un vero e proprio paradiso naturalistico; chi ama la natura non può fare a meno di visitare questa zona incredibilmente ricca di verde, dove è possibile fare escursioni in barca, canoa o bicicletta (la regione vanta circa 7.000 km di piste ciclabili), pescare, godersi i suoni del bosco oppure visitare i villaggi della foresta, con le tradizionali case di tronchi e gli splendidi giardini.



## ➤ LÜBBENAU: LA CAPITALE SEGRETA

La principale cittadina della Spreewald fu definita "capitale segreta" dal poeta Theodor Fontane (\*); di fatto, la piccola Lübbenau (circa 16.000 abitanti) è un'autentica gemma, un luogo unico e delizioso, nonostante la marea di turisti presenti in ogni periodo dell'anno. Nei ristretti confini cittadini non è difficile trovare il Grosser Hafen, il porto grande, da cui partono le diverse compagnie di navigazione; a Lübbenau i visitatori hanno a disposizione numerose attrazioni: partendo dal centro storico è possibile esplorare il porto o il castello (Schloss Lübbenau), oggi un lussuoso hotel che sorge in un parco ben attrezzato. La cinta muraria risale al Medioevo, periodo dei primi insediamenti nel villaggio; gli scavi archeologici hanno portato alla luce testimonianze risalenti all'8° o 9° secolo, oggi esposte nel museo accanto alla porta della città che offre interessanti spunti sulla ricca storia della regione.

*(\*) Heinrich Theodor Fontane (Neuruppin, 30 dicembre 1819 – Berlino, 20 settembre 1898) è stato un farmacista, scrittore e poeta tedesco, considerato un rappresentante del realismo poetico.*



#### IDENTIKIT DELLO SPREEWÄLDER GURKEN

Lo Spreewälder Gurken IGP è un cetriolo appartenente alla famiglia delle Cucurbitaceae ed è seminato da aprile a giugno, se coltivato all'aperto, oppure a dicembre in ambiente riscaldato, se coltivato in serra. La raccolta si protrae per due-tre mesi ed ha inizio dopo circa tre mesi dalla semina, quando il frutto di cetriolo è ancora immaturo e di un colore verde lucente. Lo Spreewälder Gurken IGP è lungo dai 4 ai 12 cm ed ha una polpa soda e croccante dal tipico sapore leggermente aspro. La zona di produzione dello Spreewälder Gurken IGP si trova nel territorio della Spreewald, nella parte meridionale dello stato federale del Brandeburgo.



# UN PRODOTTO... MOLTEPLICI RICETTE

**L**a storia di Rabe Spreewälder Konserven è caratterizzata da un successo costruito nel tempo, frutto di continui miglioramenti resi possibili dalle esperienze acquisite di generazione in generazione che hanno permesso all'azienda di raffinare e ottimizzare i propri sistemi di coltivazione, produzione e conservazione. Oggi l'azienda tedesca vanta una produzione molto varia, principalmente incentrata sulla verdura più famosa della zona, il cetriolo, che è alla base di numerose ricette ed è commercializzata in molti sapori diversi dal gusto unico: al naturale, ai peperoni, all'aceto, all'aglio, ecc.; tale variabilità richiede un processo di produzione e confezionamento molto flessibile, che deve essere in grado di passare velocemente e facilmente da un formato all'altro per mantenere elevati i livelli di efficienza operativa dell'impianto. La confezionatrice CSK viene inoltre utilizzata per la lavorazione di altri prodotti come salse di pomodoro, condimenti o creme spalmabili. Da cinque generazioni la società Rabe Spreewälder Konserven produce, confeziona e distribuisce un'ampia gamma di conserve ottenute dalle verdure coltivate nella Spreewald. Oltre al famoso cetriolo, l'azienda commercializza anche prodotti a base di zucca, cavolo rosso, bianco, ecc., provenienti da coltivatori locali di fiducia; questi assicurano l'immediato approvvigionamento di verdure fresche e consentono di velocizzare tutte le fasi di preparazione delle conserve per poterle invasare nel minor tempo possibile e garantirne la freschezza e la genuinità a portata di vasetto.



# LA PAROLA AL CLIENTE

## → INTERVISTA A MARKUS BELASCHK Presidente e CEO di Rabe Spreewälder Konserven



**D:** Rabe Spreewälder Konserven detiene una posizione di leadership nella produzione di conserve alimentari, in primis per i famosi cetrioli della Spreewald. Quale sono i fattori chiave del vostro successo?

**R:** Il nostro obiettivo è rendere più semplice e più deliziosa la vita delle persone. Cerchiamo di combinare le tradizioni di famiglia, che risalgono al 1898, con nuove idee, tecnologie e tendenze, mettendo nel nostro lavoro tutte le nostre conoscenze ed esperienze, tanto amore e infinita passione. Grazie a ciò, otteniamo prodotti di alta qualità che hanno conquistato l'apprezzamento e il rispetto di molti consumatori e partner in Germania e in altri Paesi.

**D:** Quali sono i principali elementi alla base della scelta di investire nell'acquisto della nuova confezionatrice CSK ERGON fornita da SMI?

**R:** Tutti sanno che il tempo non si ferma! Uno degli aspetti più importanti alla base di un'impresa di successo è la costante analisi del mercato, delle tendenze e dei cambiamenti; l'immediato adattamento alle nuove condizioni e tendenze di mercato non solo aiuta ad evitare spiacevoli conseguenze per le vendite, ma favorisce anche lo sviluppo ed il rafforzamento aziendale. L'investimento nella nuova CSK 50T ERGON prodotta da SMI dovrebbe incrementare l'efficienza ed aiutarci a rispondere con molta più flessibilità alle richieste dei nostri clienti, proponendo nuovi imballaggi e prodotti.

**D:** In termini di flessibilità, innovazione ed efficienza, che cosa chiedete ai fornitori di macchine d'imballaggio?

**R:** Dal momento che siamo una piccola azienda, viviamo della nostra flessibilità! Questo è indubbiamente il nostro principale vantaggio competitivo rispetto a realtà industriali più grandi. L'elevata flessibilità della nuova confezionatrice è resa possibile dal ridotto numero di componenti interessati dai cambi formato e dalla tecnologia avanzata asservita alla loro esecuzione; da ciò derivano tempi molto ridotti per il passaggio da un tipo di produzione ad un altro, e questo aspetto è sicuramente una delle motivazioni principali alla base del nuovo investimento in un impianto SMI. L'uso efficiente delle risorse e l'impiego di tecnologie di ultima generazione sono elementi essenziali per il rendimento e l'affidabilità della nostra linea di produzione.

**D:** Quali sono le attuali tendenze del mercato?

**R:** Le attuali tendenze di mercato ci stanno via via portando ad un assortimento alimentare più sano e diversificato, basato su un forte "background" regionale; i consumatori di oggi prestano maggiore attenzione al contenuto di zucchero e grassi nei cibi e, sempre più spesso, anche gli additivi artificiali e i conservanti sono messi sotto accusa. Allo stesso tempo, i negozi ci chiedono cibi meno costosi, più sicuri e che si conservano meglio. Tutti aspetti della massima importanza che, provenendo dalle esigenze dei consumatori finali dei nostri prodotti, meritano risposte adeguate e tempestive, possibili solo con l'impiego di moderni sistemi di produzione automatizzati e versatili.

**D:** Quale ruolo avrà la sostenibilità per l'industria alimentare nei prossimi 5-10 anni?

**R:** La popolazione terrestre cresce costantemente, mentre le risorse del nostro pianeta sono limitate ed in rapido esaurimento; pertanto, un uso efficiente e sostenibile delle riserve esistenti è fondamentale per consentire all'ecosistema e al tessuto sociale di continuare a reggere nel lungo termine, mentre nel futuro immediato i vincoli economici spingeranno tutte le realtà coinvolte nel ciclo economico ad utilizzare le risorse in modo ragionevole e oculato. Pertanto si può affermare che la sostenibilità, in tutti i suoi aspetti, sia un elemento di straordinaria importanza per la sopravvivenza futura di ogni azienda.

# NELLA PATRIA DEI CETRIOLI, TRA STORIA E CURIOSITÀ

**N**on si può andare nella regione della Spreewald senza assaggiare i tipici cetriolini sottaceto - Spreewälder Gurken - diventati un prodotto IGP la cui produzione vanta una lunga tradizione tramandata di generazione in generazione; ecco alcune curiosità a proposito di questa verdura:

- il prodotto era già famoso nella Repubblica Democratica Tedesca (DDR); dopo la riunificazione della Germania, nel 1990, lo Spreewälder Gurken IGP era uno dei pochi prodotti ancora disponibili;
- nel film del 2003 "Good Bye, Lenin!" del regista tedesco Wolfgang Becker, il cetriolo è uno degli alimenti preferiti dalla madre del protagonista Alex, che, per farle credere di continuare a vivere nella DDR, cerca con grande difficoltà di procurarseli;
- ci sono campi di cetrioli in tutta la Spreewald, la maggior parte dei quali sono protetti, a partire dal 1990, come Riserva della Biosfera di Spreewald;
- nella regione della "Foresta della Spree" si raccolgono più di 40.000 tonnellate di cetrioli ogni anno che, consumati sia freschi sia sottaceto, sono particolarmente apprezzati come contorno per i piatti a base di carni e formaggi;



▪ lo Spreewälder Gurken IGP è talmente rinomato da aver dato il proprio nome al Gurken-Radweg, ossia il "sentiero in bicicletta del cetriolo";

▪ ogni anno la Spreewald-Marathon prende il via al grido di "Auf die Gurke, fertig, los!", ossia "Sul cetriolo, pronti, via!".



OLTRE 15.000 ANNI FA LA NEVE DELLA TERRA ERA PURA, INTATTA E INCONTAMINATA. NELL'ARTICO CANADESE LA NEVE SI È CONGELATA E COMPATTATA IN ENORMI PARETI GLACIALI, AL RIPARO DA TUTTE LE IMPURITÀ DEL MONDO ESTERNO. MIGLIAIA DI ANNI DOPO POSSIAMO BENEFICIARE DI QUESTO TESORO UNICO; OGGI, INFATTI, GRAZIE ALL'IMPIEGO DI MODERNE TECNOLOGIE PER L'IMBOTTIGLIAMENTO, L'ACQUA GLACIALE CONFEZIONATA DALLA SOCIETÀ ICE AGE GLACIAL WATER COMPANY RAGGIUNGE LE TAVOLE DI MILIONI DI CONSUMATORI DEL NORD AMERICA E NEL MONDO. PER RISPONDERE ALLE NUOVE ESIGENZE DEL MERCATO, NEL 2017 L'AZIENDA CANADESE SI È RIVOLTA A SMI PER LA FORNITURA DI UNA NUOVA LINEA COMPLETA PER L'IMBOTTIGLIAMENTO E IL CONFEZIONAMENTO DI BOTTIGLIE PET DA 0,5 L E 1,5 L, CON CAPACITÀ DI PRODUZIONE FINO A 12.000 BOTTIGLIE/ORA.



# ICE AGE GLACIAL WATER CO.

---

➤ **SETTORE: ACQUA**

ICE AGE GLACIAL WATER COMPANY

Delta, BC, Canada

[www.iceageglacial.com](http://www.iceageglacial.com)

➤ **LINEA PET DA 12.000 BOTTIGLIE/ORA**

- Sistema integrato ECOBLOC® ERGON 6-24-6 HP VMAG
- Fardellatrice LSK 25T ERGON e cartonatrice LWP 30 ERGON
- Palettizzatore APS 1550P ERGON
- Nastri trasportatori
- Etichettatrice, sistemi di ispezione, CIP e avvolgitore palette.



GEO LOCATION

# ICE AGE®

GLACIAL WATER COMPANY

## UN TESORO UNICO CHE VAL LA PENA SCOPRIRE

**F**ondata nel 1992 come Watermark Beverages Inc., Ice Age Glacial Water Company è una società canadese che ha conosciuto una rapida espansione nel settore dell'acqua imbottigliata, guadagnandosi una posizione di leadership sul mercato nordamericano. Il principale marchio dell'azienda è l'acqua Ice Age Premium Glacial Water, considerata una delle migliori acque glaciali del continente, che ha ottenuto importanti riconoscimenti nel segmento di appartenenza. Nel corso degli anni, il marchio Ice Age è diventato sinonimo di purezza, freschezza, limpidezza; quest'acqua canadese ha vinto numerosi premi per il design e la qualità dell'imballaggio e ha conquistato la medaglia d'oro dell'American Tasting Institute nel 2002 e 2003 per il suo gusto e la qualità della sua composizione.





L'acqua pura e naturale Ice Age è commercializzata in molteplici formati provenienti dall'impianto di imbottigliamento di Delta, una cittadina dell'area metropolitana di Vancouver, nella splendida regione della British Columbia. Ice Age Glacial Water Company raccoglie, confeziona, trasporta e commercializza un prodotto al 100% privo di batteri, che conserva intatte qualità e purezza incontaminata durante il processo di produzione.



# 100% NATURALE E PURA

**A**cqua pura e naturale da ghiacciaio, un tesoro unico e uno dei migliori segreti custoditi del Canada; è l'acqua Ice Age Premium Glacial Water, che nasce dal torrente Alpine Creek, nel fiordo di Toba, Columbia Britannica, alimentato dai ghiacciai del monte Hat (appartenente alla catena montuosa Coastal Glacier Range); quest'ultimo sorge in un ambiente totalmente incontaminato circa 200 miglia a nord-ovest di Vancouver, distante da abitazioni e industrie, dove si registrano annualmente oltre 175 centimetri di pioggia. L'acqua che nasce da questi ghiacciai ha un contenuto bassissimo di minerali (meno di 5 mg/l), un fattore solitamente raggiunto solo dalla neve o dal ghiaccio sciolto, in quanto il congelamento del vapore acqueo è un processo di purificazione. Per precauzione, comunque, l'impianto di imbottigliamento di Ice Age Glacial Water Company prevede anche un processo di UV e di ozonatura dell'acqua che non altera il carattere e la struttura unica del prodotto.

Tutti i prodotti imbottigliati da Ice Age Glacial Water Company provengono da sorgenti glaciali e sono naturali al 100%, perché non subiscono alcun processo di lavorazione ed hanno filtrazione minima. La sorgente glaciale Alpine Creek, da cui l'acqua di Ice Age Glacial Water Company ha origine, è definita "viva" perché ha elevate cariche negative di ioni, generate naturalmente dal suo ambiente, che conferiscono all'acqua stessa un valore nutrizionale tale da essere consigliata anche dai medici. La sorgente è isolata da ogni fonte di inquinamento urbano e commerciale e l'acqua ha solo 4 Parti Per Milione (PPM)\* di Solidi Disciolti Totali (TDS), rispetto a molte altre acque che ne contengono oltre 300-500 parti; un fattore, questo, che determina l'assoluta purezza dei prodotti Ice Age Glacial Water Company.

→ *(\*) Il valore Parti Per Milione misura la concentrazione di soluzioni molto diluite ed indica le parti di soluto in ogni milione di parti di soluzione.*



### ➔ IL SEGRETO È NEI GHIACCIAI

L'acqua è vitale per il benessere e la salute del nostro corpo. Esistono diversi tipi di acque naturali, classificabili in base alla loro composizione e provenienza. Una tipologia molto particolare, rara e preziosa, è quella glaciale, che è considerata una delle migliori perché estremamente pura e priva di contaminanti. La sua purezza, il basso contenuto di sali minerali e l'alto potere rinfrescante la rendono particolarmente adatta per la nostra salute e la cura della nostra bellezza. Per le sue caratteristiche così peculiari l'acqua glaciale è spesso utilizzata anche nella preparazione di cosmetici, per realizzare prodotti di alta qualità non dannosi all'organismo umano.



# PER PRODOTTI DA COMPETIZIONE SERVONO IMPIANTI AD ALTA TECNOLOGIA

L'acqua Ice Age ha vinto diversi premi sia per il suo gusto sia per il design della bottiglia; particolarmente significative le medaglie ottenute per il suo naturale basso contenuto totale di solidi disciolti (minerali), che è pari a 4 parti per milione. Nell'aprile del 2005 Ice Age Glacial Water Company (all'epoca Watermark Beverages Inc.) ha introdotto sul mercato il marchio Vortex 9.5, un'acqua alcalina premium con un PH di 9,5 che fornisce importanti benefici grazie alla presenza di antiossidanti naturali ed elettroliti naturali.

L'azienda canadese dispone di un impianto di imbottigliamento all'avanguardia operativo dall'estate 2016, che è in grado di rispettare i più severi standard di produzione e permette ai consumatori di disporre di acqua in bottiglia pura quanto quella che sgorga dalla fonte glaciale. Ice Age Glacial Water Company produce solo bottiglie PET senza BPA (\*) nei formati da 0,5 L e 1,25 L.

*(\*) BPA sta per Bisfenolo A, un composto organico spesso utilizzato per la produzione di plastica e resina, che è stato oggetto di diverse controversie perché ha effetti simili a quelli di ormoni considerati tossici per l'uomo.*





# LA SUBLIME REGOLA DELLA NATURA

**C**he cosa ci porta ad amare così tanto la natura? Forse quelle incredibili sensazioni, per la maggior parte inspiegabili, come la sublime meraviglia che si prova nel vedere un semplice panorama! Oppure quella profonda pace che si percepisce nel contemplarlo. E allora bisogna prendersi un momento per esplorare il mondo che ci circonda. Se siamo in Canada, nella British Columbia, è inevitabile andare alla scoperta del regno incontaminato delle Rocky Mountains e dei suoi paesaggi salvaguardati negli immensi parchi naturali.

Costellazioni di pittoreschi villaggi offrono al visitatore le attività più variegata, che rendono indimenticabile qualsiasi viaggio. E... passo dopo passo, raggiunte le vallate, si scopre il dono inestimabile che i ghiacciai hanno voluto fare all'uomo: uno specchio d'acqua limpida di cui sarà difficile catalogare il colore, che cambierà col passare delle ore a causa della diversa posizione del sole.

La natura è senza alcun dubbio la protagonista della Columbia Britannica; in questa regione dell'estremo occidente canadese si passa dai paesaggi incontaminati delle Haida Gwaii, dove incontrare i nativi non è certo una stranezza, agli straordinari paesaggi delle Rocky Mountains e i suoi immensi parchi naturali (Yoho National Park, Glacier National Park, Kootenay National Park e



Revelstoke National Park). La cittadina di Squamish, ad esempio, è un incantevole regalo della natura, un felice incontro di oceano, foreste alpine e paesaggi fluviali, il cui splendore è preannunciato dallo straordinario scenario offerto dai 335 metri delle cascate del Shannon Falls Provincial Park e dai 652 metri di "The Chief", la parete granitica a cui il Stawamus Chief Provincial Park deve la sua fama. Il paesaggio più occidentale della British Columbia offre lo spettacolo unico delle isole che riempiono il blu intenso del Pacifico. Dalla terra al mare, la natura continua a sorprendere e con 18 ore di navigazione si può percorrere l'Inside Passage (la porta fino all'Alaska) ed ammirare uno dei più spettacolari scenari marini e montani del mondo.

### ➔ FOCUS SULLA COLUMBIA BRITANNICA

La Columbia Britannica si trova nella parte sud-occidentale del Canada sulla costa dell'Oceano Pacifico; da un punto di vista morfologico la provincia si caratterizza per la presenza di due massicce catene montuose: le Montagne Costiere e le Montagne Rocciose di Kootenay. La zona ospita quattro parchi nazionali, tra cui il Glacier National Park, solcato da varie strade panoramiche che attraversano passi pittoreschi circondati da vette innevate, e il Kootenay National Park, con le sue grandi sorgenti termali. Le Montagne Rocciose Canadesi e i fiordi dell'Inside Passage offrono i panorami più noti della Columbia Britannica, la cui capitale, la bella, elegante e raffinata Victoria, si trova sull'isola di Vancouver, la più grande isola del Pacifico in tutto il Nord America, coperta quasi interamente da una fitta foresta pluviale temperata. Con oltre 3 milioni e mezzo di turisti all'anno, Victoria è una meta importante per il turismo locale e internazionale ed è stata più volte premiata come una delle città più belle e vivibili del Paese; è apprezzata per il porto, la bella costa, il clima piacevole e i giardini in stile inglese. Nella città predominano l'architettura neo-barocca dell'imponente sede del Parlamento, completata nel 1897, e la moderna torre del Netherlands Centennial Carillon davanti al grande complesso del Royal BC Museum.



# TOP TEN DELLE CITTÀ PIÙ PIACEVOLI DEL PIANETA: VANCOUVER C'È

**I**ncastonata tra le Montagne Rocciose e l'Oceano Pacifico, la scoperta della Columbia Britannica inizia spesso a Vancouver, che rientra ogni anno nella top ten delle città più piacevoli del pianeta e che, con una popolazione di 2,5 milioni di abitanti nell'area metropolitana, è l'unica grande metropoli della provincia; la densità di popolazione è la quarta più alta del Nord America, dopo New York, San Francisco e Città del Messico. Multiculturale (il 52% dei residenti ha come prima lingua un idioma diverso dall'inglese), naturalista, moderna e ancorata al proprio passato, Vancouver è una città che ha saputo ben armonizzare aspetti apparentemente contraddittori; infatti, musei, parchi cittadini e quartieri etnici non mancano di deliziare il visitatore in un'armoniosa fusione con un distretto finanziario dominato da grattacieli di vetro e acciaio. L'economia di Vancouver ha tradizionalmente fatto leva sulle risorse della Columbia Britannica (foreste, miniere, pesca e agricoltura), ma è andata diversificandosi nel tempo ed oggi la città canadese ha un'importante e vitale industria nel settore dei servizi e del turismo.

Vancouver è diventata il terzo più grande polo di produzione cinematografico del Nord America dopo Los Angeles e New York, tanto da guadagnarsi il soprannome di "Hollywood del Nord", ed ha avuto anche una forte espansione nell'industria dell'high-tech.



---

➔ **LA COLUMBIA BRITANNICA AL CINEMA**

"The Revenant" è il film capolavoro che è valso il premio Oscar a Leonardo Di Caprio; la pellicola diretta da Alejandro González Iñárritu, in cui l'attore americano interpreta il ruolo di un cacciatore di pelli abbandonato dai compagni in una foresta gelata dopo l'attacco di un orso, è stata girata nella Columbia Britannica in condizioni climatiche estreme, con temperature proibitive che scendevano fino a 30 gradi sotto zero. Il Canada (il paese dell'acero), però, non è sempre così impervio e inaccessibile: tra la primavera e l'estate le temperature si stabilizzano svelando incredibili bellezze, tra laghi cristallini che riflettono le sfumature dei cieli, verdi foreste popolate da una vasta fauna (orsi neri, capre di montagna, alci giganti, caribù e volpi grigie, falchi, aironi o pulcinelle di mare), terre incontaminate e città all'avanguardia, ricche di eventi culturali.



# LE SOLUZIONI SMI PER ICE AGE GLACIAL WATER CO.



Per l'imbottigliamento e il confezionamento delle acque Ice Age e Vortex 9.5 l'azienda canadese si è rivolta all'esperienza di SMI, che ha fornito una linea completa chiavi in mano affiancando il cliente nelle fasi di progettazione, costruzione e installazione dell'impianto. La soluzione proposta prevede un sistema integrato della serie ECOBLOC® ERGON per le operazioni di stiro-soffiaggio, riempimento e tappatura di bottiglie PET abbinato a macchine per il confezionamento secondario della serie LSK ERGON e LWP ERGON e ad un palettizzatore APS ERGON; l'intero impianto si avvale di un sistema di automazione e controllo di ultima generazione, che incorpora le migliori tecnologie per la gestione della "smart factory".





### ➤ SISTEMA INTEGRATO ECOBLOC® ERGON 6-24-6 HP VMAG

**Funzioni:** stiro-soffiaggio, riempimento e tappatura di bottiglie PET da 0,5 L e 1,5 L di acqua piatta con capacità produttiva fino a 12.000 bottiglie/ora (formato 0,5 L).

**Vantaggi principali:**

- la macchina raggruppa in un unico blocco le operazioni di stiro-soffiaggio, riempimento e tappatura di bottiglie PET e non richiede pertanto la sciacquatrice e i nastri ad aria tra la soffiatrice e la riempitrice
- soluzione compatta e flessibile per realizzare bottiglie con tappo flat e tappo sport
- ridotti consumi energetici della soffiatrice, grazie al modulo di riscaldamento preforme, che monta lampade a raggi IR ad alta efficienza energetica, e al modulo di stiro-soffiaggio dotato di un sistema di recupero aria a doppio stadio, che consente di ridurre i costi energetici legati alla produzione di aria compressa ad alta pressione.

### ➤ FARDELLATRICE LSK 25T ERGON

**Contenitori confezionati:** bottiglie PET da 0,5 L e 1,5 L, entrambe con tappo flat e tappo sport.

**Confezioni realizzate:** le bottiglie da 0,5 L sono confezionate in pacchi solo film nei formati 4x3, 5x4 e 6x4, in pacchi solo film nel formato 3x2 in doppia pista e in pacchi vassoio + film nei formati 4x3 e 6x4; le bottiglie da 1,5 L sono confezionate in pacchi solo film nei formati 4x3 e 3x2 e in pacchi vassoio + film nel formato 4x3.

**Vantaggi principali:**

- macchina automatica adatta al confezionamento di vari contenitori in svariate configurazioni di pacco in versione solo film o vassoio + film, con operazione di cambio formato semplice e veloce che consente di cambiare produzione in poco tempo in base alle esigenze presenti e future dell'azienda
- struttura compatta ed ergonomica, che consente l'installazione della fardellatrice anche in spazi angusti e ne rende l'uso facilmente accessibile anche agli operatori meno esperti.



### ➤ CARTONATRICE LWP 30 ERGON

**Contenitori confezionati:** bottiglie PET da 0,5 L e 1,5 L, entrambe con tappo flat e tappo sport e fardelli solo film già confezionati nei formati 3x2 (bottiglie da 0,5 L e 1,5 L) provenienti dalla fardellatrice LSK 25T.

**Confezioni realizzate:** le bottiglie sfuse da 0,5 L sono confezionate in scatole wrap-around di cartone ondulato nei formati 3x4 e 4x6, mentre i fardelli 3x2 già fatti sono confezionati in scatole wrap-around di cartone ondulato nei formati 4x3 e 4x6; le bottiglie sfuse da 1,5 L sono confezionate in scatole wrap-around di cartone ondulato nel formato 3x4, mentre i fardelli 3x2 in scatole nel formato 4x3.

**Vantaggi principali:**

- processo di confezionamento con sistema wrap-around dotato di dispositivo meccanico di raggruppamento del prodotto, che offre il vantaggio di formare la scatola di cartone attorno alle bottiglie in transito senza effettuare fermi macchina
- soluzione ideale per ottenere un imballaggio resistente agli urti, in grado di proteggere il prodotto durante il trasporto
- possibilità di personalizzare graficamente la scatola di cartone per catturare l'attenzione del consumatore, offrendo all'utilizzatore dell'impianto maggiori opportunità di marketing e promozione del prodotto.



# LA PAROLA AL CLIENTE

## → INTERVISTA A TONY NAZAROFF Plant Manager di Ice Age Glacial Water Company



**D:** Ice Age Glacial Water Company è leader in Canada per la produzione di acqua glaciale. Quali sono i fattori chiave del vostro successo?

**R:** La nostra acqua glaciale è la migliore al mondo. Come diciamo sempre ai nostri clienti: "Semplicemente prova l'acqua glaciale Ice Age e confrontala con la tua acqua preferita"; succede che, dopo questa prova, abbiamo clienti per tutta la vita. La chiave del nostro successo è da ricercare nella stretta collaborazione tra dipendenti, distributori, agenti e partners, che non solo credono in noi, ma anche nei nostri marchi. Abbiamo una sorgente d'acqua incredibilmente pura vicino al golfo di Toba, BC, da cui attingiamo l'acqua glaciale caratterizzata da un

basso contenuto totale di solidi disciolti (minerali); il risultato è un'acqua dal gusto incredibilmente puro e fresco, la cui unicità e qualità sono riconosciute dai nostri moltissimi e fedeli clienti.

**D:** Quali sono i fattori che hanno spinto la vostra azienda ad investire in una nuova linea di imbottigliamento fornita da SMI?

**R:** Le richieste del mercato e le vendite globali di acqua sono aumentate notevolmente negli ultimi anni e la nostra pre-esistente struttura produttiva non era più in grado di sopperire a tali necessità; pertanto, abbiamo deciso di effettuare questo investimento per adeguare la capacità degli impianti all'accresciuta domanda dei nostri prodotti.

**D:** Che cosa chiedete ai fornitori di macchine di imbottigliamento e confezionamento in termini di flessibilità, innovazione ed efficienza?

**R:** Le macchine installate presso il nostro stabilimento devono essere in grado di lavorare in modo efficiente una gran quantità di contenitori dalle forme e dimensioni diverse, tenendo conto che Ice Age Glacial Water Company continuerà ad essere una delle aziende di imbottigliamento più automatizzate del Nord America e del mondo. Per tali ragioni, i produttori dei macchinari installati nei nostri reparti di produzione devono condividere il nostro medesimo obiettivo di raggiungere un'efficienza minima di funzionamento pari al 95%.

**D:** Quali sono oggi le principali tendenze di mercato? Guardando avanti di 5-10 anni, secondo Lei quale ruolo avrà l'ecosostenibilità per le industrie di produzione di acqua?



**R:** Innanzitutto è fondamentale essere flessibili, perchè l'industria dell'acqua è soggetta a così tanti cambiamenti e repentine svolte da dover essere sempre in grado di reagire immediatamente ad ogni minimo segnale proveniente dal mercato. Siccome i consumatori vogliono prodotti sempre più sani, fanno molta attenzione a ciò che bevono e mangiano; infatti, in Nord America registriamo un consumo crescente di acqua imbottigliata e prevediamo che la tendenza continuerà nei prossimi anni. I consumatori si stanno allontanando dal consumo di bibite zuccherate e gassate e sono sempre più alla ricerca di una "sana idratazione", per la quale l'acqua glaciale è la risposta perfetta. Guardando avanti di 5 o 10 anni, prevediamo che la sostenibilità di processi e consumi avrà un ruolo importante nell'industria dell'acqua imbottigliata; infatti, l'acqua è una risorsa fondamentale per la vita e, poiché in alcune parti del mondo è sempre più scarsa, è indispensabile che ogni essere umano si comporti come un oculato amministratore delle risorse del pianeta, riducendo l'impatto ambientale delle proprie azioni e scelte quotidiane.



## ➤ SISTEMA AUTOMATICO DI PALETTIZZAZIONE APS 1550P ERGON

### Contenitori confezionati:

- pacchi in solo film di bottiglie 0,5 L nei formati 4x3, 5x4 e 6x4 e di bottiglie 1,5 L nel formato 4x3, provenienti dalla fardellatrice LSK 25T
- pacchi in vassoio+film di bottiglie 0,5 L nei formati 4x3 e 6x4 e di bottiglie 1,5 L nel formato 4x3, provenienti dalla fardellatrice LSK 25T
- scatole wrap-around di bottiglie 0,5 L nei formati 3x4 e 4x6 e di bottiglie 1,5 L nel formato 3x4, provenienti dalla cartonatrice LWP 30

**Pallet realizzati:** paletta USA 1016X1219 mm

### Vantaggi principali:

- sistema mono-colonna a due assi cartesiani con tecnologia SCARA, estremamente flessibile e facilmente adattabile alle condizioni logistiche dell'area di fine linea
- struttura compatta caratterizzata da una colonna centrale che integra le funzioni di alimentazione dei bancali vuoti, inserimento delle interfalde tra uno strato e l'altro e le operazioni di palettizzazione
- ridotti costi di manutenzione e bassi consumi energetici, grazie alla semplicità meccanica della macchina e all'uso di componentistica di derivazione robotica
- automazione e controllo di gestione estremamente semplici; grazie all'interfaccia uomo-macchina intuitiva, anche l'operatore meno esperto può gestire in modo efficiente tutte le operazioni di palettizzazione di fine linea.

## ➤ NASTRI TRASPORTATORI

**Funzione:** trasporto di bottiglie PET sfuse verso le confezionatrici automatiche e di fardelli/pacchi dalle stesse realizzati; in particolare: movimentazione delle bottiglie in uscita dal sistema integrato ECOBLOC® ERGON; movimentazione in ingresso e in uscita alla/dalla fardellatrice LSK ERGON e alla/dalla cartonatrice LWP ERGON; movimentazione pacchi e scatole in ingresso al palettizzatore APS ERGON.


### Vantaggi principali:

- i nastri trasportatori per prodotto sfuso installati presso lo stabilimento di Ice Age Glacial Water Company a Delta assicurano la movimentazione fluida e costante, senza intoppi, dei contenitori in ingresso alla LSK 25T e alla LWP 30 e dei fardelli in uscita dalle due macchine d'imballaggio
- facilità di utilizzo da parte dell'operatore durante il ciclo produttivo
- operazioni di manutenzione semplificate
- la struttura modulare e l'elevata compatibilità con altri sistemi permettono di eseguire le operazioni di installazione, avviamento e collaudo in modo estremamente semplice
- utilizzo di componenti di alta qualità e materiali resistenti all'usura, che riducono attriti e rumorosità, preservando la qualità delle confezioni trasportate
- tempi di cambio formato ridotti al minimo per il passaggio rapido da una produzione all'altra
- elevata affidabilità dell'impianto, grazie a struttura e componenti in acciaio inox AISI 304.



# SER

Wax Industry



La Mole Antonelliana, il Museo Egizio, le residenze reali, la Sacra Sindone, i gianduotti... sono solo alcuni dei tesori di Torino, affascinante città sulle rive del Po, meta di viaggio imperdibile per chi vuole conoscere i fasti del suo splendido passato e scoprire le più recenti novità tecnologiche; oppure partecipare alla vivace vita culturale fatta di esposizioni d'arte e kermesse mondane, senza dimenticare il piacere di girovagare tra i mercati o fare una pausa in uno dei numerosissimi caffè storici della città. Torino è la meta giusta per chi ama i luoghi ricchi di storia, con un pizzico di magia e una nota di eleganza; Torino è una città magica, che fu dimora dei reali d'Italia ma anche sede delle riunioni segrete della massoneria. Quando si parla di luoghi magici e di magia, è inevitabile pensare alla luce delle candele, oggetto misterioso e affascinante, che accompagna spesso l'uomo nei momenti più importanti della sua vita. E proprio nei pressi di Torino, nel comune di Santena, la magia delle candele diventa realtà grazie all'azienda SER S.p.A., produttore di cere industriali riconosciuto a livello internazionale che, per il confezionamento della sua grandissima varietà di prodotti, ha optato per una fardellatrice SMI della serie SK ERGON per realizzare pacchi in vassoio + film e solo film.

➤ **SETTORE: CHIMICO E FARMACEUTICO**

SER S.P.A – GRUPPO WAX INDUSTRY

Santena, Torino, Italia

[www.cere.it](http://www.cere.it)

➤ Fardellatrice SK 400T ERGON

➤ Nastri trasportatori



GEO LOCATION

# SER

Wax Industry

## “ PER PRODUZIONI PERSONALIZZATE SERVONO IMPIANTI FLESSIBILI ”

**F**ondata nel 1988, SER S.p.A. è specializzata nella produzione di cere personalizzate, cioè realizzate su misura in base alle specifiche esigenze del cliente e destinate ad innumerevoli campi di applicazione: dalle candele profumate alle cere per impiego alimentare, per il settore cosmetico, dell'edilizia, degli imballaggi, tessile, ecc. Dal 2003, anno di acquisizione della Cereria Sgarbi S.p.A. e della Price's Patent Candles Limited (due aziende di prestigio nel mercato europeo delle candele), la società SER è a capo di un gruppo riconosciuto a livello internazionale e caratterizzato

da una spiccata capacità innovativa nel settore di riferimento. Fattore determinante per il lusinghiero successo dell'azienda piemontese è senza dubbio la capacità di creare cere personalizzate tagliate su misura per le necessità del cliente; per questa ragione è fondamentale disporre di impianti di produzione efficienti e flessibili, in grado di adattarsi facilmente ai diversi formati di candele da lavorare, di effettuare cambi rapidi nella produzione e di mantenere alti livelli di efficienza operativa. Tutte esigenze, queste, soddisfatte dall'installazione di una fardellatrice SMI modello SK 400T ERGON fornita da SMI, in grado di confezionare

candele di molteplici dimensioni in svariati formati di pacco in solo film oppure vassoio + film, sia in singola che doppia pista.



# QUANDO IL CUORE DI UN'AZIENDA È NELLA RICERCA & SVILUPPO

**I**l reparto di Ricerca e Sviluppo della società SER S.p.A. basa il proprio lavoro su alcuni imprescindibili principi come l'alta professionalità del personale, la grande esperienza acquisita in anni e anni di attività e ricerche nel settore, l'utilizzo di strumenti all'avanguardia, l'attenta progettazione e la produzione automatizzata. Il successo dell'azienda torinese è legato alla capacità imprenditoriale di produrre cere su misura per ogni cliente, offrendo preliminarmente una consulenza specializzata e gratuita per realizzare prodotti in grado di ottimizzare il ciclo produttivo, ridurre i costi complessivi e gli scarti e aumentare la qualità. Attualmente SER ha in portafoglio un campionario di cere con quasi 500 formulazioni diverse, ideate per le quasi 800 aziende di cui è fornitrice; inoltre, tale ampia scelta attira nuovi clienti, in grado di trovare in quanto già realizzato il prodotto che meglio soddisfa le proprie aspettative. Nel caso in cui, però, un cliente richieda qualcosa



di assolutamente nuovo, il reparto Ricerca & Sviluppo è in grado di ideare un prodotto ad hoc, le cui caratteristiche sono registrate nel

data base dell'azienda affinché sia possibile lanciare automaticamente un lotto di produzione in qualsiasi momento.



# LE SOLUZIONI

## SMI PER SER: PRODUZIONE DINAMICA E AUTOMATICA



La SER produce quotidianamente decine di cere diverse in modo totalmente automatico. Ogni cliente riceve una cera specifica studiata per rispettare gli standard richiesti, per cui la produzione avviene solo al ricevimento dell'ordine; questo significa che le consegne devono avvenire in tempi molto stretti e che gli impianti di produzione devono essere dimensionati per rispondere in modo adeguato a questa necessità. La SER dispone di insediamenti industriali tecnologicamente avanzati, che, grazie a continui ampliamenti e aggiornamenti, mantengono una capacità produttiva doppia rispetto alla media giornaliera degli ordini ricevuti, in modo da poter







soddisfare con regolarità eventuali picchi di richieste. Dinamismo, flessibilità, alta professionalità, qualità e sicurezza dei prodotti, propensione ad accettare le sfide tecnologiche, velocità d'esecuzione e spirito di collaborazione sono valori che caratterizzano tutti i settori dell'azienda torinese, perché l'obiettivo finale è il successo commerciale del cliente; al raggiungimento di tale obiettivo SER S.p.A. contribuisce sia fornendo prodotti ad alto valore aggiunto sia offrendo soluzioni di imballaggio idonee a conservare e proteggere adeguatamente i prodotti e a veicolare l'immagine dell'azienda tramite iniziative promozionali e marketing che attirino l'attenzione del consumatore finale.



### ➔ FARDELLATRICE SK 400T ERGON

**Contenitori confezionati:** candele in barattoli PET e in cartone pressato di molteplici forme e dimensioni.

**Confezioni realizzate:** pacchi 6x4 in solo film, 6x4 in vassoio + film, 4x2 solo film, 2x1 e 2x2 solo film in doppia pista; predisposizione a lavorare i seguenti pacchi: 3x1, 3x2, 5x2, 6x2 e 6x4 solo film, 4x2 in vassoio + film e 6x4 in vassoio + film su due strati.

#### Vantaggi principali:

- macchina dotata di separatore elettronico, cambio formato automatico, carrello solleva bobine, dispositivo centratura stampa su film
- cambi formato semplici e rapidi: soluzione ideale per passare velocemente da un formato di pacco all'altro, alternando la produzione di diverse tipologie di candele
- elevata flessibilità operativa: la fardellatrice SK 400T installata presso SER S.p.A. può confezionare molteplici formati di candele in pacchi solo film e vassoio+film, in singola oppure doppia pista; l'utilizzo di una sola confezionatrice per imballare un ampio portafoglio di prodotti in molteplici configurazioni di pacco è, indubbiamente, una scelta vantaggiosa dal punto di vista economico, perché permette di adattare facilmente e velocemente gli impianti di produzione alle mutevoli richieste del mercato e di lavorare prodotti personalizzati in base alle specifiche esigenze del cliente finale
- la fardellatrice SK può essere dotata di attrezzature supplementari, che ne incrementano le funzioni base e consentono un alto grado di personalizzazione del pacco finale, come l'accessorio speciale "braccio sovrappositore"; quest'ultimo è la soluzione ideale per lavorare pacchi in vassoi + film su due strati sovrapposti
- confezionatrice dotata di sistema di imballaggio a ciclo continuo, che garantisce un processo di produzione fluido, senza movimenti a scatti, preserva i contenitori da colpi e urti e garantisce maggiore affidabilità, miglior qualità del pacco e ridotta usura meccanica





# PRICE'S

## LA CANDELA DI SUA MAESTÀ LA REGINA D'INGHILTERRA

**P**rice's è sinonimo di candele sin dal lontano 1830, quando William Wilson e Benjamin Lancaster iniziarono a produrre candele nella città di Bedford, nell'Est dell'Inghilterra, usando come materia prima il più economico sego invece della costosa cera d'api; in pochi anni il giro d'affari dell'impresa crebbe sensibilmente e dagli 84 dipendenti nel 1840

si passò ad una forza lavoro di 2300 persone nel 1855. In brevissimo tempo la Price's Patent Candles Ltd. (questo il nome completo) divenne il più grande produttore al mondo di candele e fornitore ufficiale della famiglia reale inglese; si pensi che per il matrimonio della regina Vittoria con il principe Alberto di Sassonia nel 1840, l'azienda fu incaricata di inventarsi una candela speciale per ricordare l'importantissimo evento. Nel 1919 la Price's fu acquistata dalla società Lever Brothers Ltd. e nel 1991 passò nelle mani di un investitore privato; dieci anni dopo l'azienda inglese entrò in amministrazione controllata e fu rilevata dall'italiana Cereria Sgarbi S.p.A., che, nell'estate del 2003, fu a sua volta acquistata dalla SER Wax Industry di Santena (Torino). Il know-how maturato in quasi due secoli di esperienza ha fatto della Price's Patent Candles Ltd. un vero e proprio leader nel settore delle candele, tant'è che l'azienda detiene ben 114 brevetti per le proprie creazioni; ancora oggi Price's è il fornitore di Sua Maestà la Regina d'Inghilterra e questo status "regale" non può che essere sinonimo di qualità eccezionale sotto tutti i punti di vista.





## ➤ CANDELE, MA NON SOLO

Il passaggio al gruppo SER Wax Industry ha permesso a Price's di continuare ad espandere e migliorare la propria gamma produttiva, che oggi è veramente vasta: si va dalla classiche candele coniche color avorio o rosse, alle candele in lattina, dalle candele a moccolo ai lumini scaldavivande ed altri tipi ancora. Le candele rimangono il core business dell'azienda, ma negli anni l'offerta si è evoluta fino ad arrivare a prodotti simili come la cera liquida farmlight (olio per candele) o, più semplicemente, ai diffusori profumati e alle candele puramente decorative, considerate oggetti estetici e d'arredo. Tra le ultima novità in casa Price's spiccano la linea di candele Luxury, la cui cera diventa una crema mani e corpo, le candele in lattina Ninna Nanna, a base di cere naturali con una selezione di fragranze studiate per aiutare a ridurre lo stress quotidiano, e le candele balsamiche, che usano essenze naturali per liberare le vie respiratorie. Price's è la candela per eccellenza, un prodotto d'élite che non manca in hotel, ristoranti, case private...insomma un po' ovunque.



# LA MAGIA DELLE CANDELE

**L**e candele hanno da sempre accompagnato l'uomo nei momenti più importanti della sua vita e, per questa ragione, sono spesso associate ad esperienze uniche e magiche, come, ad esempio, il simpatico e tradizionale gesto di soffiare sulle candeline della torta di compleanno. A riprova che, in pratica, nella vita tutto è magia, la tradizione afferma che anche in questo semplice rituale si cela un atto che trascende la mera apparenza; infatti, la candela rappresenta una sintesi di emblemi e simbolismi.

La sua stessa costituzione risulta essere allusiva; essa è, infatti, simile ad un uomo: possiede un corpo (la cera), un'anima (lo stoppino), uno spirito (la fiamma) e svolge il proprio ruolo così come un uomo nasce (accensione), vive invecchiando (scioglimento) e muore (estinzione). Proprio per tale simbolica rappresentazione degli uomini, nelle pratiche di magia la candela è un elemento di primaria importanza, dal momento che la sua composizione, il suo colore e il suo orientamento fungono da collegamento con le forze invisibili del mondo.



# FOCUS SU CERE E CANDELE

## LA CANDELA

LA CANDELA È UNA SORGENTE LUMINOSA TIPICAMENTE COSTITUITA DA UNO STOPPINO IMMERSO IN UNA COLONNA DI COMBUSTIBILE SOLIDO (MATERIALE CEROSO); LO STOPPINO, PRENDENDO FUOCO, CONSUMA PIAN PIANO LA CERA FINO AD ARRIVARE A SCIOGLIERLA COMPLETAMENTE. IL MATERIALE CEROSO CHE COSTITUISCE LA CANDELA È UNA MISCELA SOLIDA CONTENENTE UN MATERIALE DI BASE (PARAFFINA, CERA D'API, STEARINA, GEL) E DEGLI ADDITIVI (CERA MICROCRISTALLINA, CERE DURE, OPACIZZANTI, COLORANTI, POLIETILENE, RESINE E PROFUMI). LE CANDELE SONO PRODOTTE IN VARIE FORME, COLORI E DIMENSIONI; TRA I PRINCIPALI TIPI DI CANDELE TROVIAMO IL LUMINO, PICCOLO E BASSO, USATO NEGLI SCALDAVIVANDE E NEI BRUCIA-ESSENZE, LE CANDELE VOTIVE, IL CERO, LE CANDELINE DA TORTA.

## Che cos'è la cera?

La cera è una sostanza organica, naturale o di sintesi, di tipo plastico, che si presenta solida a temperatura ambiente e diventa liquida quando è fusa; in base all'origine, le cere sono catalogate in cere naturali (animali, vegetali, fossili o di miniera e petrolio) e cere sintetiche (polimeri etilenici, clorati naftalenici e cere Fischer-Tropsch).

## Dove si usa la cera?

In casa, in ufficio, a scuola, per la strada, un po' ovunque siamo circondati da prodotti o manufatti che traggono beneficio diretto o indiretto dall'uso delle cere. Se questo è evidente quando parliamo di candele, fiammiferi o lucidanti per varie superfici, è meno chiaro quando ci riferiamo a matite, prefabbricati in cemento, pneumatici, prodotti farmaceutici, cosmetici, cavi elettrici, imballi, tessuti, carta per alimenti, esplosivi, fuochi artificiali, vernici, plastiche, gomme da masticare e così via; in questi casi la cera è impiegata per facilitare la produzione (ad esempio, la cera favorisce la separazione dei pezzi dagli stampi) oppure funge da additivo che serve a conferire o migliorare le caratteristiche dei prodotti finiti (ad esempio, gli pneumatici).

## Quando sono nate le candele?

L'origine della candela è legata alla storia della scoperta del fuoco da parte dell'uomo ed è facile immaginare come la luce duratura da essa prodotta abbia assunto subito un ruolo fondamentale nella vita dei popoli antichi. Alla luce delle candele sono stati scritti poemi, trattati filosofici, dichiarazioni di guerra e armistizi; la cera, per la sua malleabilità, ha sempre trovato un largo impiego: su tavolette di cera si imparava a scrivere e si plasmavano figure di animali e divinità familiari. Fino all'avvento della lampadina elettrica, introdotta nel 1880 grazie al genio di Thomas Edison, la candela era sinonimo di illuminazione; raffigurati per la prima volta in alcune opere dell'antica Grecia, candele e candelabri assumono col tempo anche il significato simbolico di protezione e, con la diffusione dell'energia elettrica, diventano oggetti d'arredamento usati per ricreare un'atmosfera romantica ed incantata.



# INNOVARE PER CRESCERE: LA STORIA DI SER

**T**erminati gli studi in chimica, nel 1982 i fratelli Giuseppe e Piergiorgio Ambroggio entrano a far parte dello staff della società per azioni Ing. Piacentini e F.lli di Torino, una delle maggiori aziende italiane nel settore delle cere industriali, acquisendo in pochi anni una vasta conoscenza delle problematiche legate all'uso delle cere nelle varie applicazioni industriali. Intravedendo grandi opportunità di affari in questo settore, i due fratelli propongono all'azienda un piano per lo sviluppo di nuove attività orientate alla personalizzazione dei prodotti per i clienti; pur apprezzando le idee esposte, la direzione della Piacentini S.p.A. sceglie di non realizzare tale piano e, così, nel 1988 i fratelli Ambroggio decidono di fondare, a Cumiana, in provincia di Torino, una nuova impresa: Sintesi e Ricerca. Il nome racchiude le intenzioni e lo spirito che caratterizzeranno l'attività degli anni successivi, cioè progettare e produrre articoli specifici per ogni nuovo cliente, investendo sulla capacità di proporre cere ad alto valore aggiunto anziché prodotti standard; la strategia si dimostra vincente e l'azienda raddoppia il fatturato ogni tre anni. La crescita è costante e gli impianti produzione di Cumiana iniziano ad essere insufficienti; nel 1994 Giuseppe e Piergiorgio Ambroggio acquistano la Ing. Piacentini e F.lli S.p.A. e dalla fusione delle due aziende nasce l'attuale SER S.p.A. con sede a Santena, sempre in provincia di Torino. Negli anni successivi alla fusione la nuova società realizza significativi investimenti per il totale rifacimento degli impianti di produzione, delle aree



di stoccaggio, delle palazzine per gli uffici ecc., in modo da adeguare la struttura aziendale ai nuovi obiettivi di espansione dell'attività. Nell'estate del 2003 l'azienda torinese acquista la Cereria Sgarbi S.p.A. e la Price's Patent Candles Limited, due realtà imprenditoriali di prestigio nel mercato europeo delle candele, leader di mercato rispettivamente in Italia e in Gran Bretagna; l'obiettivo del gruppo è la creazione di un marchio riconosciuto a livello mondiale, caratterizzato da capacità innovativa nel settore di riferimento.



## SER S.P.A – WAX INDUSTRY GROUP



**Anno di fondazione:** 1994



**Sede aziendale:** Santena, Italia



**Fatturato 2016:** € 110,5 milioni



**Dipendenti:** 218 persone



**Attività:** produzione di cere realizzate su misura in base alle esigenze del cliente e destinate ad innumerevoli campi di applicazione: dalle candele di vario genere alle cere per impiego alimentare, cosmetico, dell'edilizia, degli imballaggi, del tessile, ecc.



# TORINO: LA CITTÀ DAI MILLE VOLTI

**E**legante, ma mai con ostentazione, attiva senza frenesia, colta e raffinata: Torino è una delle città italiane più versatili e affascinanti, una città dai mille volti; antica capitale sabauda, culla del Risorgimento, pilastro dell'industria, città d'arte e di cultura, nonché polo dell'innovazione, Torino vanta decine di musei, palazzi storici, ottimi ristoranti e caffè. Una città rispettosa del proprio passato che investe sul futuro, come dimostrano le tante gallerie d'arte contemporanea e gli atelier di giovani creativi. Con un immenso patrimonio artistico e culturale accumulato in secoli di storia e con il dinamismo di una città aperta al mondo, il capoluogo piemontese non finisce mai di sorprendere chi la visita: una perfetta combinazione di gioielli architettonici e monumentali, musei (oltre 40), gallerie d'arte, tanto buon cibo, eventi di fama internazionale, come il Salone del Libro, il Salone del Gusto e il Torino Film Festival; praticamente un ricco calendario di cose da fare e da vedere in ogni periodo dell'anno.





## “ AL CENTRO DELL'ARTE ANTICA, MODERNA E CONTEMPORANEA ”

**A** Torino si resta stupiti e ammaliati dalle incredibili testimonianze passate e presenti del genio artistico del genere umano, come i numerosi palazzi del potere e le regge che hanno conservato il fascino originale e sono il “piatto forte” di numerosi tour; dall'Egitto all'Estremo Oriente, Torino vanta una delle realtà museali più importanti di tutta Italia, e non solo: la collezione unica del Museo delle antichità egizie. Ma il monumento simbolo di Torino è senza dubbio la Mole Antonelliana, inizialmente progettata per essere un tempio ebraico, la cui costruzione fu iniziata nel 1863 ad opera di Alessandro Antonelli (da cui ha preso il nome). L'edificio in stile neoclassico è alto 167,5 metri ed è stato protagonista di vari episodi storici che hanno richiesto più volte lavori di consolidamento strutturale e di ricostruzione; la sommità della famosa cupola, detta il “Tempietto” e situata a circa 85 metri dal suolo, è raggiungibile con un moderno ascensore per godere di una spettacolare veduta di Torino a 360°. Sopra il “Tempietto” si staglia la lunga guglia del diametro di 15 m, che nella parte terminale è sormontata da una cuspide a base ottagonale ispirata all'architettura neogotica; nel maggio 1953 la guglia crollò al suolo a causa di un violentissimo nubifragio, per essere poi ricostruita in cemento armato. La Mole Antonelliana è attualmente sede del Museo Nazionale del Cinema, unico nel suo genere in Italia.



# ALIMENTOS MARAVILLA



UN CALEIDOSCOPIO DI COLORI - UN MISTO DI COLORI SGARGIANTI: GIALLO, ROSSO, VERDE, BLU, SENZA SFUMATURE, CHE, MESSI INSIEME, DIVENTANO UN ARCOBALENO; COLORI DAPPERTUTTO. IN GUATEMALA OGNI COSA, OGNI EMOZIONE HA UN COLORE! GLI SCIALLI E GLI ABITI DELLE DONNE, I MERCATI, LE FACCIATE DELLE CASE, LE CHIESE, I COSTUMI NELLE PROCESSIONI RELIGIOSE E ANCHE I BUS EXTRAURBANI, LE "CAMIONETAS" O I "CHICKEN BUS", I VECCHI SCHOOL BUS STATUNITENSIS GIALLI, RICICLATI, DECORATI, ORNATI, PITTURATI IN FANTASIE ARDITE, CHE TRASMETTONO GIOIA E ALLEGRIA.

- **SETTORE: SUCCHI**  
ALIMENTOS MARAVILLA S.A.  
Escuintla, Guatemala  
esdemaravilla.com
- Fardellatrice LSK 40F ERGON
- Nastri trasportatori



GEO LOCATION

**C**on quasi 16 milioni di abitanti, la maggior parte dei quali vive in zone rurali in un territorio difficile e spettacolare (occupato per due terzi da montagne), questo Stato centroamericano vanta una ricca e gloriosa storia; infatti, ai tempi in cui Roma si espandeva nel Mediterraneo (VI-I secolo a.C.), la città maya di El Mirador, oggi sepolta nella foresta tropicale del Guatemala settentrionale, era la più popolosa dell'America pre-colombiana, con una popolazione di circa 100.000 abitanti e piramidi di 250.000 metri cubici. E i colori sgargianti e variopinti delle città guatemalteche non mancano nemmeno all'interno degli stabilimenti di produzione della società Alimentos Maravilla S.A., dove tutto si veste dei colori della frutta durante la produzione della grandissima varietà di prodotti confezionati alla velocità massima di 40 pacchi/minuto dalla nuova fardellatrice LSK 40F ERGON recentemente fornita da SMI.



# AD IMPRESE LEADER SERVONO TECNOLOGIE ALL'AVANGUARDIA

**D**a oltre 30 anni i prodotti Alimentos Maravilla accompagnano i consumatori guatemaltechi e dell'America Centrale in ogni momento della giornata; l'azienda, infatti, che ha sede a Escuintla (60 km a sud di Ciudad del Guatemala), grazie alla lunga esperienza acquisita nella preparazione di nettari, bibite e bevande, ha conquistato una posizione di leadership in Guatemala e nei Paesi limitrofi, con quote di mercato sempre più importanti in Messico e nei Caraibi. Oggi Alimentos Maravilla vanta un portfolio di oltre 100 tipi di bevande ed alimenti liquidi a base di frutta dei marchi più prestigiosi nel settore, tra cui Del Monte, Tampico, Nectar Maravilla, Sipi, Del Frutal, Del Fruto, V8 Splash, Natura. Tra i punti di forza dell'azienda guatemalteca va evidenziata la profonda sintonia con clienti e fornitori, considerati come soci strategici con i quali collaborare per offrire prodotti di qualità, a prezzi competitivi e in linea con le aspettative del mercato. Alimentos Maravilla S.A., che conta circa 2.000 dipendenti impiegati nei reparti di produzione e distribuzione, investe massicciamente in Ricerca & Sviluppo per ideare nuovi prodotti e per rafforzare la partnership con altri produttori, in modo da arricchire costantemente il portafoglio marchi; lo sviluppo dell'azienda passa anche per la scelta strategica di dotare i propri impianti di macchinari di ultima generazione, che consentono di produrre in modo efficiente e a costi ridotti. Tra gli investimenti più recenti ci sono una nuova fardellatrice SMI modello LSK 40F ERGON e i nastri trasportatori per la movimentazione di prodotti sfusi e confezionati; tale acquisizione permette ad Alimentos Maravilla di fronteggiare facilmente i cambi di produzione imposti dalle mutevoli richieste del mercato.



# A UN MERCATO CHE CAMBIA SERVE FLESSIBILITÀ

**A**limentos Maravilla deve soddisfare le mutevoli esigenze del mercato e passare velocemente da una produzione all'altra. La linea di confezionamento in cui è installata la nuova fardellatrice LSK 40F ERGON fornita da SMI è alimentata con vari tipi di contenitori da imballare (brik, bottiglie PP o lattine in alluminio); pertanto, l'azienda di Escuintla deve disporre di un impianto flessibile per passare in tempi rapidi da un tipo di prodotto ad un altro e da una configurazione di pacco ad un'altra. Tale obiettivo è raggiungibile solo utilizzando tecnologie all'avanguardia, pensate per la "smart factory", come il sistema di automazione e controllo che governa la confezionatrice in film termoretraibile

LSK ERGON di SMI; la collaborazione tra le due aziende è di lunga data, visto che la prima fardellatrice SMI è stata installata negli stabilimenti di Alimentos Maravilla nel 1998 per il confezionamento in vassoio+film. Oggi all'interno degli impianti

dell'azienda guatemalteca si trovano solo macchinari a tecnologia avanzata, certificati per la produzione alimentare, che consentono l'esecuzione di processi automatizzati secondo criteri di massima efficienza, sicurezza e qualità.





---

## ALIMENTOS MARAVILLA S.A.

---



**Anno di fondazione:** 1983



**Sede aziendale:** Escuintla, Guatemala



**Fatturato:** € 79,2 milioni



**Dipendenti:** 2000 persone

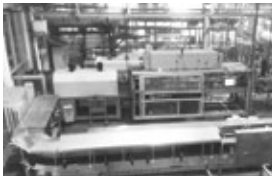


**Attività:** produzione e commercializzazione di bevande ed alimenti a base di frutta.

---



# LE SOLUZIONI SMI PER ALIMENTOS MARAVILLA



La prima fornitura di SMI allo stabilimento di Alimentos Maravilla in Guatemala risale al 1998; successivamente l'azienda ha acquistato altri macchinari per un totale ad oggi di cinque fardellatrici automatiche installate nei propri impianti; tali confezionatrici, tra cui la più recente LSK 40F ERGON, sono in grado di imballare bottiglie PP, brik di cartone e lattine in varie configurazioni di pacco alla velocità massima di 40-45 pacchi/minuto. Alimentos Maravilla è caratterizzata da una produzione molto varia, che include bibite e alimenti di diversi marchi, lavorati in bottiglie PP, brick oppure lattine. Per questa ragione è fondamentale disporre di una macchina per il confezionamento secondario estremamente flessibile come la serie LSK ERGON, che si adatta facilmente e velocemente ai diversi formati da lavorare in modo da produrre in modo efficiente ed economico.





---

### ➤ FARDELLATRICE LSK 40F ERGON - Produzione fino a 40 pacchi/minuto

**Contenitori confezionati:** brik di cartone da 0,2 L e 0,33 L, bottiglie di PP da 0,3 L e lattine da 16 oz.

**Confezioni realizzate:** fardelli in solo film di molteplici formati in funzione del contenitore imballato: formato 3x1 in doppia pista (brik 0,2 L); 3x2 in doppia pista (brik 0,2 L e 0,33 L; bottiglie di PP da 0,3 L e lattine da 12 oz); 4x3 (lattine da 12 oz). La macchina è inoltre predisposta per confezionare tali contenitori e bottiglie di PET da 0,235 L, 0,3 L e 0,6 L in altri formati futuri.

#### **Vantaggi principali:**

- macchina automatica adatta per il confezionamento di diversi tipi di contenitori (brik, contenitori di plastica e metallo)
- la confezionatrice è dotata del dispositivo opzionale per lavorare pacchi in solo film in doppia pista, offrendo una maggiore flessibilità al cliente nella realizzazione di fardelli 3x1 e 3x2
- tutti i modelli LSK ERGON dispongono di un sistema meccanico di raggruppamento del prodotto; il cambio formato è di tipo manuale
- la confezionatrice LSK ERGON ha dimensioni molto ridotte e rappresenta la soluzione più idonea a soddisfare le esigenze di chi non dispone di ampi spazi produttivi
- ottimo rapporto qualità/prezzo: nonostante l'impiego di soluzioni tecnologiche d'avanguardia e di componenti altamente affidabili, la serie LSK ERGON ha prezzi molto competitivi
- l'unità di taglio film ha un design compatto e la lama del coltello è gestita da un motore brushless a trasmissione diretta "direct-drive", che rende più precisa l'operazione di taglio e semplifica la manutenzione.

---

### ➤ NASTRI TRASPORTATORI

**Funzione:** trasporto di contenitori sfusi in ingresso alla fardellatrice LSK 40F ERGON e trasporto di pacchi in uscita dalla macchina.

#### **Vantaggi principali:**

- la soluzione di nastri per prodotto sfuso installata presso lo stabilimento di Alimentos Maravilla prevede un carico manuale dei contenitori da confezionare
  - i nastri forniti da SMI assicurano la movimentazione fluida e senza intoppi dei prodotti sfusi e dei pacchi in uscita dalla fardellatrice
  - facilità di utilizzo da parte dell'operatore grazie ad un'interfaccia uomo-macchina semplice e intuitiva
  - operazioni di manutenzione semplificate
  - tempi di cambio formato ridotti al minimo per il passaggio rapido da una produzione all'altra.
-

# ALIMENTOS MARAVILLA: UN PO' DI STORIA

**L**a società Alimentos Maravilla S.A. è stata fondata in Guatemala nel 1983, inizialmente come fabbrica di bibite e nettari con ricette e marche proprie, tra le quali Sipi e Del Frutal; il successo dell'impresa è immediato ed in poco tempo questa conquista una posizione di tutto rispetto sia sul mercato nazionale sia in quelli di esportazione (Centroamerica, Messico, Caraibi, Stati Uniti e Canada). Nel 1993 l'azienda guatemalteca ottiene dalla società statunitense Tampico Beverages la licenza per la produzione e la commercializzazione delle bibite omonime, mentre nel 1998

avvia la produzione di pomodori e fagiolini dietro licenza della Del Monte Foods. Nel 2003 Alimentos Maravilla lancia sul mercato una nuova linea di bibite sportive a marchio Revive e consolida la posizione di leadership sul mercato centroamericano nella categoria dei nettari e succhi grazie all'acquisizione dalla multinazionale anglo-olandese Unilever dei marchi Frito, Del Fruto e Marinero; nello stesso anno l'azienda rileva, sempre da Unilever, anche uno stabilimento in Honduras e avvia l'alleanza con Campbell Soup Company che porta al lancio dei succhi V8 nell'America Centrale e nei Caraibi. Il 2005 e il 2006 sono caratterizzati da numerosi progetti



di innovazione ed espansione sui mercati esteri, grazie all'introduzione di varie linee di succhi dai sapori misti (Del Frutal e De La Granja) e dei cocktail Marinero a base di verdure e brodo di vongole in lattine.



## ALIMENTOS MARAVILLA OGGI

Grazie alla maggiore apertura economica degli ultimi anni, il Guatemala ha assistito ad un aumento dei flussi economici da e verso il Paese; allo stesso tempo è migliorato il livello del tenore di vita, c'è stato un complessivo ampliamento del mercato, la qualità dei prodotti è migliorata e i prezzi si sono abbassati. Tutto ciò ha richiesto profondi cambiamenti delle strutture organizzative di molte aziende, tra le quali Alimentos Maravilla, che hanno dovuto reagire in maniera molto rapida per aggiornare e rinnovare macchinari e impianti, offrire nuovi prodotti e migliorare la propria immagine per essere competitivi sul mercato internazionale. Attualmente Alimentos Maravilla vanta un portafoglio di oltre 100 prodotti conformi agli standard internazionali di qualità HACCP e ISO, realizzati all'interno di una rete di stabilimenti di produzione ad alta capacità dotati delle più moderne tecnologie; non a caso, infatti, l'azienda guatemalteca

è oggi considerata la terza impresa più innovativa del Paese e la decima meglio amministrata. Oltre che per i prodotti a marchio proprio, Alimentos Maravilla utilizza i propri moderni impianti anche per l'imbottigliamento e il confezionamento di nettari, succhi, cocktails, salse di pomodoro, salse ketchup e fagioli soffritti commercializzati con i marchi di numerose catene di ipermercati.



- **TOMATES ASESINOS:** NON STIAMO PARLANDO DI POMODORI, MA DI AUTOBUS URBANI CHIAMATI "TOMATES ASESINOS" (POMODORI ASSASSINI) PERCHÉ SONO ROSSI E CORRONO COME PAZZI, CARICHI ALL'INVEROSIMILE; DIFFICILE DIRE SE SIA MEGLIO STARCI SOPRA O INCROCIARE LA LORO STRADA. DA QUALCHE ANNO IN GUATEMALA CIRCOLANO ANCHE NUOVI MEZZI DI UN PIÙ TRANQUILLIZZANTE COLORE BLU, MA SONO SOLO UNA MINORANZA RISPETTO A QUELLI ROSSI.



# I MAYA E LA NATURA IMPERVIA

**T**erre impossibili? Non per i Maya, che, da duemila anni, ne abitano le impervie vallate e che, ancora oggi, rappresentano la maggioranza della popolazione, conservando la loro struttura sociale, le loro lingue, le loro tradizioni, tanto da dare il nome a questa regione: Altopiano Maya. Attraversare l'altopiano guatemalteco, da Città del Guatemala fino al confine messicano, significa compiere un viaggio nella loro memoria; raffinati, eleganti, colti, i Maya utilizzavano un calendario civile, l'Haab, fatto di "kin" (i giorni); venti "kin" facevano un "uinal", 18 "uinal" davano un "tun". C'erano poi i 5 giorni "uayeb", cioè nefasti, durante i quali non si faceva nulla, si stava in casa a

pregare le divinità. I Maya erano profondi conoscitori delle stelle e avevano un concetto di mondo che finisce; ancora oggi i discendenti di quelle antiche popolazioni non rinunciano ai loro costumi colorati, alla cultura e alle tradizioni. Il luogo che ogni anno richiama più persone in terra guatemalteca è senza ombra di dubbio il sito maya di Tikal; situato nel cuore della foresta del Petén, è la zona archeologica più conosciuta, grazie agli alti templi e alle spettacolari piramidi dalle ripide scalinate, che, avvolte da una fitta giungla, sovrastano con le loro cime maestose la foresta sottostante. Altre attrazioni della zona sono: Uaxactun, 30 km a sud di Tikal; Rio Azul, con le sue numerose tombe e El Mirador, conosciuto per la Piramide di El

Tigre, formata da 18 piani e alta 60 m. Lo Stato di El Mirador fu il primo politicamente organizzato dell'America, comprendente un complesso di 26 città e conosciuto nei testi antichi come Regno di Kan; all'inizio del X secolo d.C. la civiltà crollò, afflitta tra l'altro da siccità e invasioni barbariche, e l'Impero Maya si frazionò in numerose città-stato sparse per gli altopiani centrali.



# IL LAGO DI ATITLÁN

Usciti dalla capitale, il verde intenso delle colline e dei boschi spegne il frastuono del traffico. Nel sud del Guatemala si trova il Lago di Atitlán, maestoso specchio di acqua azzurrissima e Parco Nazionale - Patrimonio dell'Umanità UNESCO - custodito da due vulcani e da una dozzina di minuscoli villaggi indios. Da molti considerato il lago più bello dell'America Latina, offre un panorama che toglie il respiro: acque color smeraldo, tre poderosi vulcani e dodici paesini che

si affacciano sulle sue sponde sono gli ingredienti di un sogno ad occhi aperti. I Maya lo consideravano l'ombelico del mondo, e non a caso gli hippies lo scelsero quale luogo ideale per ritirarsi dal mondo moderno. Il 4 febbraio 1976 un fortissimo terremoto (magnitudo 7.5) colpì il Guatemala uccidendo più di 26 000 persone; il sisma fratturò il letto del lago provocando il drenaggio di una grandissima quantità d'acqua tale da determinarne l'abbassamento del livello di due metri in un mese.



# UN'ESPLOSIONE DI COLORI

**C**olori, sapori, suoni, scenari naturali inconsueti, ricercati oggetti di artigianato: questo è il Guatemala, uno dei Paesi più autentici dell'America Centrale, destinazione lontana dalle rotte del turismo di massa, ricco di tradizioni e di luoghi incredibili, di grandiosi siti archeologici e di gioielli naturalistici che regalano emozioni uniche. Se il parco archeologico di Tikal, patrimonio dell'UNESCO, è l'attrattiva più nota, l'esperienza più coinvolgente è la visita agli altipiani, terra di produzione del famoso caffè guatemalteco, abitati da una variopinta popolazione maya. Una schiera di giganti silenziosi si arrampica verso il cielo; innalzandosi tra le nuvole per poi precipitare all'improvviso in vertiginosi canali; tutt'intorno, folti boschi di conifere e, sullo sfondo, la geometria delle piantagioni di caffè che lotta con l'assalto perenne della vegetazione tropicale. Sono loro, i maestosi vulcani del Guatemala, in

tutto trentatré, ad incombere sugli Altipiani Occidentali e a schierarsi in una fila compatta, disegnando da millenni questo paesaggio stupefacente e ricordando il loro assoluto potere di distruzione.

Alcuni ogni tanto si risvegliano e radano al suolo intere città, dando, a chi visita il Paese, una sensazione di continuo cambiamento; tutto è antico e allo stesso tempo moderno, e nulla sembra resistere alla forza della natura.



## IL GUATEMALA A TAVOLA

La cucina del Guatemala non è molto diversa da quella del vicino Messico e, anche se un po' più povera, offre comunque l'opportunità di provare numerosi piatti; ovunque si possono reperire le tortillas, i fagioli neri, la "enchillada" e numerosi tipi di carne e pesce (ottimi i frutti di mare), cotti alla griglia e meno piccanti che in Messico. Ottima, come d'altronde in tutti i paesi tropicali, la produzione di frutta. Tra le bevande è diffusa la birra, sia chiara che scura, generalmente non molto alcolica; inoltre, il Guatemala offre una buona produzione di rum.



# ANTIGUA, LA PIÙ BELLA

Riconosciuta da molti come la cittadina più bella del Guatemala, Antigua Guatemala (o più semplicemente Antigua) è un vero gioiello dell'epoca coloniale con una ricca storia e un'affascinante architettura; le sue chiese barocche, le stradine in pietra e i suoi sontuosi edifici coloniali ne fanno una destinazione imperdibile per chiunque giunga nel Paese, anche per la sua vita culturale molto attiva.

"Antigua Guatemala" significa la "Vecchia Guatemala"; fu fondata il 10 marzo del 1543, dopo che la vicina cittadina di Ciudad Vieja fu distrutta da un'alluvione; Antigua Guatemala fu per oltre 200 anni la sede del governatore militare della Capitaneria Generale del Guatemala, un vasto territorio, parte delle colonie spagnole, che comprendeva quasi tutta l'odierna America Centrale.







## ➤ CITTÀ DEL GUATEMALA

Con quasi 5 milioni di abitanti nell'area metropolitana, la capitale del Paese è uno dei più grandi agglomerati urbani dell'America Centrale; fondata nel 1620 dagli spagnoli, Ciudad del Guatemala, che sorge sulla Sierra Madre a 1500 metri di altitudine ed è stata più volte distrutta e ricostruita a causa di violenti terremoti, merita una visita attenta nella sua parte più antica, con la centralissima Plaza de la Constitución, la Catedral Metropolitana de Santiago completata nel 1867 e il Palacio Nacional de la Cultura (edificato tra il 1939 e il 1943 e miracolosamente sopravvissuto senza danni al devastante terremoto del 1976). Città difficile ma emozionante, questa moderna metropoli ha saputo conservare, nel caos che la contraddistingue, il fascino della sua storia e delle sue antiche tradizioni.



# MP ERGON

## L'EVOLUZIONE DELL'IMBALLAGGIO: NASCONO NUOVI MODELLI DI CONFEZIONATRICI

**I**l "packaging" è considerato un vero e proprio strumento di promozione al pari della pubblicità, perché una confezione originale dal "look" accattivante attira l'attenzione di un maggior numero di consumatori nei punti vendita, offrendo al produttore del bene confezionato un vantaggio competitivo rispetto alla concorrenza. Per questo motivo le macchine d'imballaggio secondario ricoprono un ruolo fondamentale per tutte le aziende che vogliono investire sul lancio di nuove confezioni come

mezzo per rafforzare la propria quota di mercato in un determinato segmento o acquisire nuove fasce di clientela. Le confezionatrici SMI delle serie MP ERGON rappresentano quanto di meglio possa oggi offrire la tecnologia di confezionamento per imballare in fustelle avvolgenti di cartoncino un'ampia gamma di contenitori in PET, vetro, alluminio e brik realizzando il cosiddetto "cluster pack", alla massima velocità di 300 pacchi/minuto (in funzione del modello macchina e di forma e dimensioni del contenitore da confezionare). Le nuove macchine

della gamma MP ERGON sono dotate di tecnologie all'avanguardia per garantire maggiore flessibilità operativa, efficienza energetica, eco-compatibilità ambientale, semplicità di gestione e di monitoraggio all'interno di linee di produzione ad alta velocità. La gamma di confezionatrici della serie MP ERGON comprende anche alcuni modelli (serie MP BK) appositamente progettati per confezionare i classici contenitori a forma di brik, utilizzati, ad esempio, nell'industria alimentare lattiero-casearia, dei succhi di frutta e delle conserve.

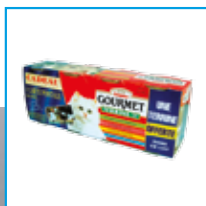


# CONFEZIONI PER PROTEGGERE IL PRODOTTO E ATTIRARE L'ATTENZIONE

L'industria alimentare e delle bevande adotta processi di produzione sempre più efficienti, intercambiabili e a costi ridotti, ricorrendo all'utilizzo di macchine e impianti dotati di sistemi di gestione e automazione di ultima generazione, che consentono di passare

velocemente e facilmente da un tipo di produzione ad un altro. Il confezionamento tramite fustelle avvolgenti di cartoncino è la soluzione ideale per impianti di produzione ad alta velocità ed offre notevoli vantaggi:

- il sistema di imballaggio a ciclo continuo dei modelli della serie MP ERGON garantisce un processo fluido e privo di intoppi, che preserva l'integrità e la qualità dei contenitori confezionati
- la chiusura sul fondo del pacco tramite colla a caldo è precisa e duratura
- le confezioni in fustelle avvolgenti di cartoncino sono molto resistenti agli urti e facili da maneggiare, aprire e immagazzinare
- le confezioni realizzate da una "clusteratrice" MP ERGON possono essere facilmente personalizzate con temi grafici originali e dal forte impatto visivo, in grado di far leva sulle sensazioni ed emozioni del consumatore influenzandone le decisioni di acquisto.



# MP ERGON

## CONFEZIONATRICI PRONTE PER LA "SMART FACTORY"

**T**utte le confezionatrici a fascetta avvolgente della serie MP ERGON sono progettate e costruite secondo i concetti chiave delle piattaforme Industria 4.0 e IoT (Internet of Things), che trovano concreta applicazione nelle numerose innovazioni tecniche introdotte sui nuovi modelli SMI:

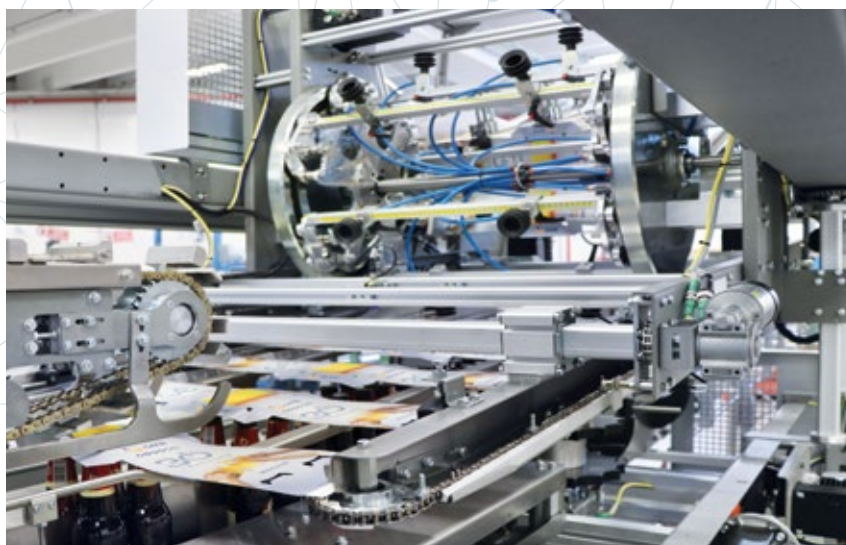
- il pannello di controllo, sensibile al tocco, è dotato di un'interfaccia grafica "user-friendly", che consente di gestire le nuove confezionatrici MP ERGON in modo facile e intuitivo e di disporre di funzioni avanzate di diagnostica e supporto tecnico in tempo reale
- design ergonomico caratterizzato da portelle di protezione leggermente arrotondate, che permette di alloggiare tutti i motori in posizione esterna rispetto ai gruppi meccanici che azionano, facilitando in tal modo il lavoro dell'operatore durante gli interventi di manutenzione
- le nuove macchine di imballaggio secondario SMI montano quasi esclusivamente motori brushless ICOS con servo-azionamento digitale integrato
- il sistema di chiusura delle portelle, realizzate in alluminio verniciato leggero e resistente alla corrosione, è dotato di un dispositivo di decelerazione, che rallenta la fase finale della corsa accompagnando la portella in modo graduale e sicuro



**MP ERGON**

VIDEO

scan this QR code



> **MP ERGON**  
max 300 ppm

- confezione in fascette avvolgenti di cartoncino
- nastro opzionale di alimentazione con incanalamento prodotto sfuso su 1 o 2 file tramite apposito gruppo di guide
- sfogliatore cartoni a movimento continuo, composto da 6 gruppi di ventose con aspirazione del vuoto da pompa elettrica
- sistema di imballaggio a ciclo continuo
- sistema di separazione prodotto con dispositivo "dentato" movimentato da motore brushless
- magazzino fustelle situato sopra il nastro di ingresso della macchina
- Posyc 15" con braccio scorrevole su binario
- chiusura sul fondo del pacco tramite colla a caldo



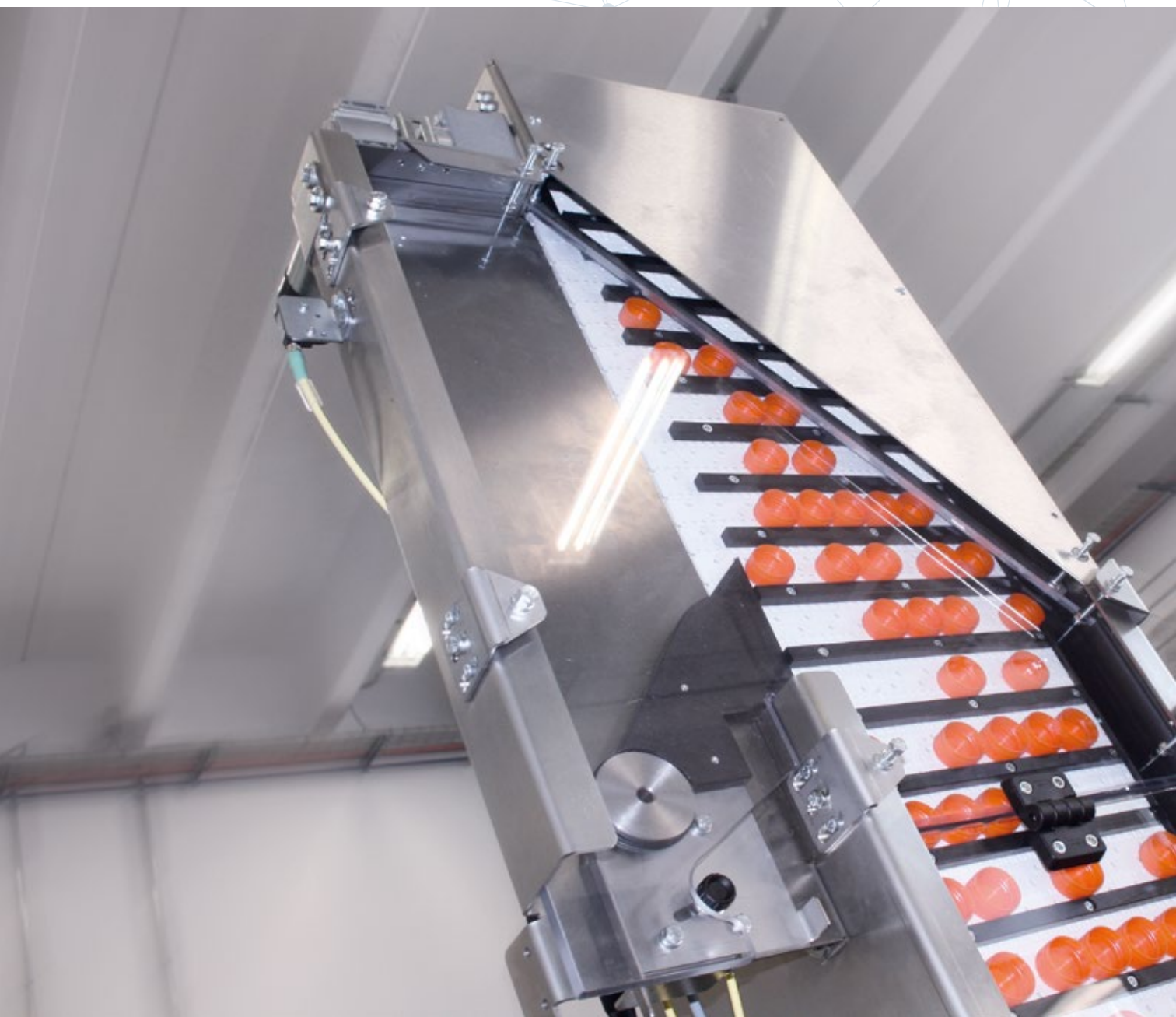
I nuovi modelli MP ERGON si dividono in tre macro famiglie:

- modelli MP per produzioni fino a 150-300 pacchi/minuto, dotati di rototraslatore e canalizzatore di prodotti in uscita (MP TR) con eventuale ruota-pacchi (accessorio)
- modelli MP BF per produzioni fino a 150-300 pacchi/minuto con aletta inferiore, dotati di rototraslatore e canalizzatore di prodotti in uscita (MP TRBF) con eventuale ruota-pacchi (accessorio)
- modelli MP BK per brik per produzioni fino a 150 pacchi/minuto, dotati di rototraslatore e canalizzatore di prodotti in uscita (MP BKTR) con eventuale ruota-pacchi (accessorio)



# EASY-CAP

## DA OGGI L'ORIENTAMENTO DEI TAPPI È PIÙ SEMPLICE



**I** processi di automatizzazione delle linee di imbottigliamento e confezionamento riguardano tutte le macchine che ne fanno parte, anche quelle destinate all'esecuzione di semplici operazioni; per tali motivi, SMI ha realizzato l'orientatore

tappi gravitazionale EASY-CAP, che preleva i tappi da una tramoggia e li orienta correttamente fino a portarli alla linea di imbottigliamento. Funzionalità meccanica e know-how tecnologico fanno un tutt'uno nel nuovo sistema EASY-CAP, la cui caratteristica principale è l'integrazione in una sola struttura di tre diversi dispositivi, ognuno dedicato ad una funzione specifica. L'orientatore gravitazionale EASY-CAP è, infatti, composto da una tramoggia motorizzata per il carico dei tappi sfusi (realizzata in acciaio AISI 304, può contenere circa 400 litri di prodotto), da un elevatore/nastro trasportatore per la movimentazione dei tappi da un'altezza di carico ad una di scarico e dall'uscita dei tappi predisposta al collegamento con il canale tappi. Il nastro trasportatore è dotato di apposite barre che, grazie alla loro forma speciale ed alle dimensioni personalizzate in funzione del tappo da orientare, assicurano solo il trasporto dei tappi appoggiati ed orientati correttamente; inoltre, il movimento delle barre del nastro trasportatore permette di variare l'inclinazione del nastro, in modo che i tappi che non si appoggiano correttamente possano ribaltarsi e ricadere nella tramoggia. Il sistema di selezione a gravità è dotato di apposite guide per mantenere la posizione dei tappi

selezionati e convogliarli verso il canale monofilare di uscita, posto all'altezza da terra più congeniale alle necessità dell'utilizzatore; il canale di uscita si interfaccia con il sistema di trasporto del tappatore ed i tappi escono dal canale tappi orientati con la zona cava rivolta verso il basso.



## ➤ I "PLUS" DEL NUOVO ORIENTATORE TAPPI EASY-CAP

- struttura molto compatta, realizzata in acciaio AISI 304, adatta a qualsiasi soluzione di layout
- funzionamento fluido e lineare, che permette di trasportare solo i tappi orientati correttamente, mentre quelli con la parte cava appoggiata sul nastro ricadono nella tramoggia per gravità
- sistema adatto a diversi tipi di tappi in plastica
- interfaccia operatore "user-friendly", che consente un facile ed efficiente utilizzo della macchina da parte dell'operatore

# SMI TRAINING CENTER

## APPRENDERE, FARE, CRESCERE

**A**cquisire nuove conoscenze, metterle in pratica e accumulare esperienza a beneficio della propria competenza professionale sono obiettivi facilmente raggiungibili grazie ad una formazione mirata; ad esempio, chi partecipa ad un corso di formazione organizzato dal Training Center SMI impara ad utilizzare fino in fondo le funzionalità delle macchine di imballaggio che è preposto a gestire in una linea di produzione, sfruttando tutte le potenzialità offerte dalle moderne tecnologie per lo sviluppo e la crescita aziendali. A tal fine, SMI ha sviluppato diversi programmi di formazione

per condividere con i propri clienti l'esperienza e la conoscenza tecnica acquisite in oltre 30 anni di attività nel settore degli impianti di imbottigliamento e confezionamento ad elevato contenuto tecnologico. Tali corsi sono indirizzati ad un'ampia gamma di figure professionali che operano negli stabilimenti di produzione dei clienti SMI e mirano a fornire le necessarie competenze per sfruttare al meglio il potenziale offerto da ogni singola macchina, raggiungere il massimo rendimento dell'impianto, produrre in maniera più efficiente e sicura, risolvere tempestivamente eventuali problemi, migliorare gli indici globali di produzione.

Sulla base di un'esperienza trentennale acquisita nella progettazione, costruzione ed installazione di macchine e sistemi di imbottigliamento e imballaggio, SMI ha messo a punto un'offerta formativa completa dedicata ad un ampio spettro di operatori; i percorsi di apprendimento proposti sono in grado di soddisfare le esigenze di tutte le aziende clienti che puntano alla qualità assoluta di prodotti e servizi, vogliono migliorare le competenze del proprio organico, ottenere un valore aggiunto dai macchinari acquistati ed essere pronte ad affrontare con successo le sfide presenti e future di un mercato in costante evoluzione.







## ➤ I PUNTI DI FORZA DEI CORSI DI FORMAZIONE SMI

- significativo ritorno sugli investimenti
- aumento dell'efficienza delle macchine nel medio-lungo termine
- riduzione dei costi di gestione e funzionamento degli impianti
- riduzione dei tempi di avviamento, di cambio formato e dei tempi morti
- miglioramento del rendimento e della qualità della produzione
- crescita professionale del personale interno
- attività di "troubleshooting" più efficiente e svolta in maniera autonoma



**SMI TRAINING CENTER**  
VIDEO

scan this QR code

I corsi di formazione sono tenuti da istruttori specializzati, che utilizzano programmi di insegnamento basati su un mix di formazione teorica, condotta in aula con l'ausilio di differenti materiali didattici, e di formazione pratica nei reparti di assemblaggio delle macchine, in modo da poter valutare immediatamente il recepimento dei concetti illustrati in aula. I corsi proposti dal Training Center SMI sono generalmente rivolti a gruppi di 6 persone, al fine di garantire l'ottimale trasferimento delle conoscenze tecniche e l'efficace valutazione degli obiettivi raggiunti dai partecipanti al termine del percorso formativo. I corsi di formazione sono tenuti sia presso la sede SMI a San Giovanni Bianco (Bergamo - Italia) sia presso lo stabilimento del cliente; in quest'ultimo caso è richiesta la presenza di un'aula per la parte teorica ed il fermo della macchina da operazioni di produzione per effettuare la sessione pratica.



# SMYREADER: ORDINA VELOCEMENTE I TUOI RICAMBI CON UN'APP

**P**er permettere ai propri clienti di inviare rapidamente ordini e/o richieste d'offerta di ricambi originali da smartphone e tablet, SMI ha sviluppato un'applicazione "mobile" chiamata "SmyReader". SmyReader è un'app gratuita per dispositivi Android e iOS che consente di effettuare la scansione del codice QR dei componenti montati sulle macchine SMI; ciò permette di identificare immediatamente i pezzi di ricambio di cui il cliente ha bisogno, verificarne il prezzo e la disponibilità e generare un ordine oppure una richiesta di offerta da inviare via internet all'Ufficio Ricambi SMI. Si tratta di uno strumento molto facile e veloce da utilizzare, in quanto, oltre alla funzione di scansione del QR code, offre anche la possibilità di digitare manualmente il codice dei pezzi di ricambio reperibile all'interno del relativo manuale. Grazie a SmyReader il cliente SMI guadagna tempo e può ordinare i ricambi quando desidera, ovunque si trova, 24/7; il cliente ha inoltre la possibilità di visualizzare immediatamente il prezzo e la disponibilità

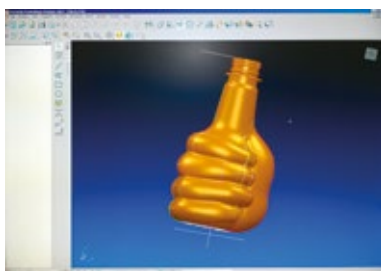


degli articoli, selezionare la modalità di consegna che preferisce e pagare in tutta sicurezza tramite carta di credito o paypal.



# EMOTIONS BOTTLES: ...ORA PUOI DIRLO CON UNA BOTTIGLIA IN PET

**S**MI offre lo studio di contenitori in PET dal forte "appeal", perché un alto profilo estetico delle bottiglie, attirando l'attenzione dei consumatori, rappresenta un importante mezzo di promozione del prodotto in esse contenuto. Non si può restare indifferenti di fronte ad una bottiglia dal design particolare, nella quale si può ammirare il lavoro svolto con passione, creatività e originalità da parte dei progettisti SMI, che, partendo dall'ascolto delle esigenze del cliente, sviluppano qualcosa di unico e personalizzato. In occasione di Drinktec 2017 SMI ha presentato l'OK bottle, un contenitore dal design veramente originale che riproduce il noto simbolo di approvazione con la mano tesa in avanti e il pollice in posizione verticale per dire ok. La bottiglia è il frutto di un'opera artigianale: partendo da un modello realizzato a mano in gesso, i progettisti SMI hanno poi creato



gli stampi per produrre industrialmente l'OK bottle in un sistema integrato ECOBLOC® ERGON, che raggruppa in un unico blocco compatto le funzioni di stiro-soffiaggio, riempimento e tappatura di qualsiasi contenitore in PET... anche quelli dalle forme molto originali. Grazie a sofisticate tecnologie, come il moderno centro CAD attrezzato con dispositivi di ultima generazione, è stato possibile riprodurre il modello in un disegno 3D in modo da poter graficamente creare ed elaborare la bottiglia in PET.



## ➔ "EMOJI" BOTTLE!

Nell'epoca della comunicazione di emozioni e stati d'animo tramite "emoji" (le famose faccine colorate) non c'è da stupirsi se qualcuno desidera manifestare i propri sentimenti scegliendo un contenitore in PET che li raffiguri, ad esempio bevendo da una bottiglia che sorride (o, al contrario, imbronciata) per far conoscere il proprio stato d'animo a chi gli sta accanto; e, visto che solitamente un pacco di bottiglie contiene sei pezzi, i progettisti SMI hanno pensato di realizzare una composizione di sei diverse "faccine", una per ogni bottiglia. Questo originale progetto, sviluppato per contenitori da 0,25 L, può essere adattato a bottiglie di qualsiasi capacità; inoltre, in funzione del modello di stiro-soffiatrice acquistato, il cliente SMI potrà scegliere quanti stati d'animo esprimere sulle proprie bottiglie in funzione del numero di stampi installati sulla macchina (ad esempio: con una stiro-soffiatrice a 6 cavità si potranno produrre 6 diverse bottiglie "emoji", con una a 12 cavità le faccine potranno essere 12 e così via). L'"emoji" ha un impatto comunicativo potente e immediato sui consumatori, consentendo alle aziende del settore alimentare e delle bevande di indirizzare le scelte di acquisto del pubblico verso i propri prodotti in modo semplice e divertente.



## IL PANORAMA ALIMENTARE NEL 2018

Innova Market Insights (società di ricerche di mercato specializzata nel settore alimentare) ha tracciato una classifica delle principali tendenze che influenzeranno il panorama alimentare nel 2018, basata sull'analisi del lancio di nuovi prodotti e dei risultati di indagini e interviste fra i consumatori. Secondo Lu Ann Williams, Direttore della Divisione Innovazione di Innova Market Insights, il consumatore di oggi mostra un alto livello di attenzione ai temi del benessere e dell'ambiente; pertanto, le prime cinque tendenze che la società di ricerche ha individuato per il 2018 sono le seguenti:

- **scelte consapevoli:** i consumatori sono molto più attenti alle scelte alimentari e sono molto interessati a conoscere ingredienti, composizione e luogo di provenienza dei prodotti
- **piacere e leggerezza:** aumenta l'appeal dei cibi più leggeri in termini di contenuto di alcool, zucchero, sapore, consistenza
- **attenzione alla lavorazione:** cresce l'interesse verso i cibi naturali e minimamente trattati; infatti l'industria alimentare sta rilanciando prodotti tradizionali come alimenti fermentati, tè e caffè estratti a freddo e cibi di recente sviluppo



▪ **chiudere il cerchio:** aumenta l'aspettativa dei consumatori riguardo alla capacità delle aziende e dei marchi del settore di essere più attenti al consumo delle risorse lungo l'intero ciclo di produzione e di vita del prodotto, all'uso innovativo dei rifiuti alimentari e all'adozione più generalizzata di imballaggi biodegradabili e rinnovabili

▪ **caffè e tè oltre i confini:** mentre il caffè è chiaramente in crescita tra i "millennials" e la "generazione Z" (nati tra il 1995 e il 2010), anche il tè sta cercando di reinventarsi tra i più giovani; giocando sul gusto, su associazioni sperimentali del tè, l'industria sta cominciando a usare queste bevande come ingredienti e aromi in un'ampia gamma di prodotti alimentari, dalle barrette energetiche, agli yogurt, alla marmellata.

Per saperne di più, scansiona questo QR code!



## IL GIRO DEL MONDO IN UNO STAND

Il 2017 è stato ricco di importantissimi eventi fieristici in tutto il mondo, come Interpack e Drinktec, durante i quali lo staff del Gruppo SMI ha incontrato centinaia di visitatori che hanno potuto apprezzare e conoscere più in dettaglio le numerose innovazioni tecnologiche in chiave Industry 4.0 e IoT introdotte nella gamma di produzione.



## FOCUS SUI COSTRUTTORI ITALIANI DI MACCHINE DI IMBALLAGGIO

Con un fatturato superiore ai 6,6 miliardi di euro, il settore dei costruttori italiani di macchine automatiche per il confezionamento e l'imballaggio è uno dei comparti industriali italiani più vitali. E' inoltre uno dei settori della produzione nazionale con la più alta propensione all'export (oltre l'80%), costituito da circa 200-250 aziende di dimensioni medio-grandi, che vanta una posizione di assoluta leadership a livello mondiale, in competizione diretta e serrata con il corrispondente settore dell'industria tedesca; infatti, oltre il 50% delle macchine automatiche per il confezionamento e l'imballaggio vendute nel mondo sono fabbricate in Italia o Germania.

(Dati Ucima - dicembre 2017)



# TOP TEN TRENDS

## VI ASPETTIAMO A COLONIA

Il salone internazionale Anuga FoodTec rappresenta la piattaforma più importante al mondo per le tecnologie alimentari e delle bevande; è l'unica fiera internazionale che espone l'intera filiera di produzione per le operazioni di processo e confezionamento, ospitando quanto di meglio le moderne tecnologie possono offrire alle aziende del settore in termini di ingredienti, sicurezza alimentare, gestione della qualità, logistica e movimentazione. Punti forti della precedente edizione sono stati l'alto profilo dei visitatori e l'internazionalità degli operatori, segno evidente del grande interesse da parte delle maggiori industrie del settore per l'ottimizzazione, lo sviluppo e l'innovazione dei loro impianti di produzione.

## ITALIA – SVEZIA... COMBINAZIONE VINCENTE!

A Novembre 2017 la studentessa svedese Emma Lundberg ha potuto prendere parte a un progetto che ha coinvolto SMI e l'Istituto Tecnico Industriale Statale Paleocapa di Bergamo, che da qualche anno effettua un gemellaggio con l'istituto tecnico ABB industry Gymnasium di Västerås – Svezia. Västerås è considerata una città a forte vocazione elettromeccanica, dal momento che vi hanno sede numerose aziende di questo settore. Il progetto prevede uno scambio tra studenti italiani e svedesi (tra cui Emma) che si conclude con uno stage



di 3 settimane in un'azienda locale. Emma Lundberg è stata affiancata agli uffici tecnici SMI ed ha avuto l'opportunità di lavorare a diversi progetti, di utilizzare strumenti di ultima generazione come lo scanner 3D e soprattutto di partecipare ai FAT (Factory Acceptance Test), dimostrando tra le sue competenze evidenti basi tecniche.



## CAREER'S DAY

### IL PONTE TRA FORMAZIONE E LAVORO

Innovare significa anche investire in nuove risorse e SMI non perde occasione per incontrare le generazioni del futuro organizzando giornate a tema dedicate al mondo della formazione scolastica ed universitaria, come accaduto in occasione della scorsa edizione del Career's day presso il Polo Ingegneristico-Tecnologico di Dalmine (Bergamo) il 28 e 29 novembre 2017.



## LA SCUOLA VA IN AZIENDA: IL PMI DAY

Nell'ambito dell'ultima edizione del PMI Day (il giorno della piccola e media impresa) SMI ha aperto le porte dei propri stabilimenti ed uffici a studenti ed insegnanti della scuola secondaria. PMI Day è un'iniziativa proposta da Confindustria Bergamo con l'obiettivo di unire il mondo dell'istruzione a quello del lavoro.





**SMI S.p.A. Headquarters**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40209

**SMIPACK S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40400  
Fax: +39 0345 40409

**SMIMEC S.p.A.**

*S. Giovanni Bianco (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40111  
Fax: +39 0345 40708

**SMITEC S.p.A.**

*S. Pellegrino Terme (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40800  
Fax: +39 0345 40809

**SMILAB S.p.A.**

*S. Pellegrino Terme (BG), Italy*  
Tel.: +39 0345 40800  
Fax: +39 0345 40895

**SMI USA Inc.**

*Atlanta, GA, United States*  
Tel.: +1 404 7999929  
Fax: +1 404 9946414

**SMI Centroamericana S.A. de C.V.**

*Mexico City, Mexico*  
Tel.: +52 55 5355 3870  
Fax: +52 55 5354 5384

**SMI do Brasil Ltda.**

*São Paulo, Brazil*  
Tel.: +55 11 36015334  
Fax: +55 11 36937603

**SMI (UK & Ireland) Ltd**

*Manchester, United Kingdom*  
Tel.: +44 161 277 7840  
Fax: +44 161 277 7842

**OOO SMI Russia**

*Moscow, Russian Federation*  
Tel.: +7 495 7206797  
Fax: +7 495 7206797

**SMI East Europe S.r.l.**

*Timisoara, Romania*  
Tel.: +40 256 293932  
Fax: +40 256 293932

**SMI S.p.A. - Dubai Rep. Office**

*Dubai, UAE*  
Tel.: +971-4-8063543  
Fax: +971-48160010

**SMI Machinery Beijing Co.Ltd**

*Beijing, People's Republic of China*  
Tel.: +86 10 6947 9668  
*Guangzhou, Guangdong,*  
*People's Republic of China*  
Tel.: +86 20 8439 6460  
Fax: +86 20 8439 8391  
*Nanjing, Jiangsu,*  
*People's Republic of China*  
Tel.: +86 258 470 4716  
Fax: +86 258 470 4776

**SMI Asia Services Sdn. Bhd.**

*Shah Alam, Selangor, Malaysia*  
Tel.: +603 5103 5368  
Fax: +603 5191 3368

